

**HÄFELE**

# miniLock II



- DE** GEBRAUCHSANWEISUNG
- EN** OPERATING MANUAL
- ESP** MANUAL DE USUARIO
- FR** MANUEL D'UTILISATION
- TR** KULLANIM KILAVUZU

# miniLock II

Elektronisches Schloss mit Drehriegel

Electronic cam lock

Cerradura electrónica única con pasador giratorio

Serrure électronique unique à pêne rotatif

Döner dilli elektronik kilit

- |                    |                |                 |
|--------------------|----------------|-----------------|
| •für Schränke      | •für Kabinen   | •für Schubladen |
| •lockers           | •cabinets      | •boxes          |
| •en los armarios   | •los gabinetes | •los cajones    |
| •Pour les armoires | •les cabines   | •les tiroirs    |
| •dolaplarda        | •kabinlerde    | •çekmecelerde   |



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch des miniLock II durch!

Please read this manual before using the miniLock II !

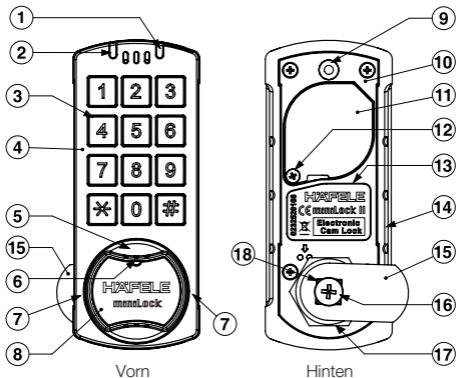
Por favor, lea este manual antes de utilizar el miniLock II !

Avant d'utiliser miniLock II, veuillez s'il vous plaît lire ce manuel!

Lütfen Häfele miniLock II'yi kullanmadan önce bu kılavuzu okuyunuz!

## EINLEITUNG

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| 1. Rote LED                             | 10. Schlossgehäuse                 |
| 2. Grüne LED                            | 11. Batterieabdeckung              |
| 3. Tastatur                             | 12. Schraube für Batterieabdeckung |
| 4. Schlossgehäuse                       | 13. ID-Etikette                    |
| 5. Markierung für verschlossenen Riegel | 14. Rahmen für Handgriff           |
| 6. Griff-Markierung                     | 15. Dreh-Riegel                    |
| 7. Markierung für offenen Riegel        | 16. Riegel-Schraube                |
| 8. Griff                                | 17. Zylindermutter                 |
| 9. Montagemutter                        | 18. R/L Stop-Nocken                |



## PRODUKTEIGENSCHAFTEN:

Das miniLock II ist ein sicheres, schickes Schrankschloss, dass der ästhetischen Gestaltung Ihrer Anlage beiträgt. Dieses Schrankschloss kann mit nassen Händen bedient werden und lässt sich auf Holz- und Stahlschränke leicht und schnell montieren. Es passt auf Ihre bestehenden Schränke, lässt sich nach Wunsch auf recht- bzw. linksseitige Schranktüren montieren. Die hohe Sicherheit, der sehr geringe Energieverbrauch und somit die hohe lange Batterielebensdauer zeichnen unser Schrankschloss aus.



## NUTZUNGSWEISE:

Dieses elektronische Schloss kann mit drei verschiedenen Kennwörtern verriegelt und entriegelt werden: „Nutzer-, Service- und Master-Kennziffer“. Als Fabrikeinstellung sind die Kennwörter folgendermaßen eingestellt: die Nutzer-Kennziffer „1010“ und die Master-Kennziffer „101010“. Die Service-Kennziffer ist passiv. Ändern Sie Ihre Nutzer- und Master-Kennziffer und notieren Sie sich diese. Wenn Sie Ihre Kennziffern vergessen sollten, wird das Schloss nicht mehr zu öffnen sein!

## VERRIEGELN MIT DER NUTZER-KENNZIFFER:

Vergewissern Sie sich, dass im Programm-Menü Multi-Nutzer eingestellt ist. Geben Sie Ihre 4-stellige Kennziffer ein und drehen Sie innerhalb von 5 Sekunden den Griff auf die Verriegelungs-Stellung. Das Schloss sendet ein akustisches Signal aus und die grüne LED beginnt zu blinken.



**BEISPIEL:** Im entriegeltem Zustand gibt der neue Nutzer einen vierstelligen Zahlencode ein. z.B. „3921“ und verriegelt das Schloss. Zum entriegeln gibt der Nutzer erneut den Code „3921“ ein.

**⚠ ACHTUNG:** Als Fabrikeinstellung ist das miniLock II auf den Modus Multi-Nutzer eingestellt. Unter Befolgung der folgenden Schritte können Sie das Schloss ganz leicht auf den Modus „persönlicher Nutzer“ umstellen.


- 1) Bei der erstmaligen Nutzung des Schlosses die Ziffer „0“ gedrückt halten und die Batterien-Etikette mit der Aufschrift „Remove to start“ herausziehen und noch ca. weitere 3 Sekunden die Ziffer gedrückt halten.
- 2) Im Programm-Menü „1“ und „0“ auswählen.

## # Master-Kennziffer \* 1 0




**⚠** Die Entriegelungsrichtung des miniLock II Schlosses können Sie je nach der Öffnungsrichtung der betreffenden Schranktür einstellen. In dieser Gebrauchsanweisung wird bei allen Entriegel- und Verriegel-Vorgängen von einem rechtsseitigen Türscharnier ausgegangen.

**ENTRIEGELN MIT DER NUTZER-KENNZIFFER:**

Geben Sie Ihre 4-stellige Kennziffer mit Hilfe der Tastatur ein (bei der Fabrikeinstellung ist die Kennziffer auf „1010“ eingestellt). Drehen Sie den Griff innerhalb von 5 Sekunden auf die Markierung „offen“. Das Schloss sendet ein akustisches Signal aus und die grüne LED beginnt zu blinken.

 In dieser Gebrauchsanweisung beziehen sich die Darstellungen der Griffe auf Schränke mit rechtsseitigen Türen (Scharnier rechts).

**ÄNDERN DER NUTZER-KENNZIFFER:**

Vergewissern Sie sich, dass im Programm-Menü die persönliche Nutzung gewählt ist. Drücken Sie auf die Taste  und geben Sie danach Ihre aktuelle, 4-stellige Kennziffer ein. Drücken Sie nach erneut auf die Taste  und geben Sie Ihre neue 4-stellige Kennziffer ein. Drücken Sie zur Bestätigung erneut auf die Taste . Das Schloss sendet ein akustisches Signal aus und die grüne LED beginnt zu blinken.




**AKTUELLE KENNZIFFER**      **NEUE KENNZIFFER**



**HINWEIS:** Wenn Sie die Kennziffer vergessen sollten

**BEI MULTI-NUTZERN:**

Das Schloss mit der Master-Kennziffer bzw. mit der Service-Kennziffer – falls diese aktiviert ist – entriegeln.

 **ACHTUNG:** Wenn das Prg 9 aktiv ist, wird das Schloss nach dem Entriegeln mit der Service-Kennziffer blockiert werden. Um die Blockierung wieder aufzuheben, wiederholen Sie bitte den Entriegelungsvorgang mit der Master-Kennziffer. Falls Prg 8 aktiv ist, wird die Nutzer-Kennziffer „1010“ sein.



**BEI PERSÖNLICHER NUTZUNG:**

1) Setzen Sie die Nutzer-Kennziffer auf die Fabrikeinstellung zurück, indem Sie die Master-Kennziffer eingeben.

**# Master-Kennziffer \* 4 0**




2) Die Nutzer-Kennziffer ist jetzt auf “1010” zurückgesetzt.

**ENTRIEGELN MIT DER SERVICE-KENNZIFFER: FABRIKEINSTELLUNG “1010”**

Vergewissern Sie sich, dass im Programm-Menü die Service-Kennziffer aktiviert wurde. Drücken Sie zuerst auf die Taste  und geben Sie danach ihre 5-stellige Service-Kennziffer ein. Drücken Sie danach auf die Taste . Drehen Sie den Griff innerhalb von 5 Sekunden in Richtung der Markierung “offen“. Das Schloss sendet ein akustisches Signal aus und die grüne LED beginnt zu blinken.





## ÄNDERN DER SERVICE-KENNZIFFER:

Vergewissern Sie sich, dass im Programm-Menü die Service-Kennziffer aktiviert wurde. Drücken Sie zwei Mal auf die Taste  und geben Sie danach ihre aktuelle 5-stellige Service-Kennziffer ein. Drücken Sie danach erneut auf die Taste  und geben Sie danach ihre neue 5-stellige Service-Kennziffer ein. Drücken Sie erneut auf die Taste  um zu bestätigen. Das Schloss sendet ein akustisches Signal aus und die grüne LED beginnt zu blinken.



AKTUELLE KENNZIFFER    NEUE KENNZIFFER

## ENTRIEGELN MIT DER MASTER-KENNZIFFER: FABRIKEINSTELLUNG "101010"




Drücken Sie auf die Taste  und geben Sie danach Ihre 6-stellige Master-Kennziffer ein. Drücken Sie erneut auf die Taste  und Drehen Sie den Griff innerhalb von 5 Sekunden in Richtung der Markierung "offen". Das Schloss sendet ein akustisches Signal aus und die grüne LED beginnt zu blinken.



MASTER-KENNZIFFER



## ÄNDERN DER MASTER-KENNZIFFER:

Drücken Sie zwei Mal auf die Taste  und geben Sie danach Ihre aktuelle, 6-stellige Master-Kennziffer ein. Drücken Sie erneut auf die Taste  und geben Sie danach Ihre neue, 6-stellige Master-Kennziffer ein. Drücken Sie erneut auf die Taste  um zu bestätigen. Das Schloss sendet ein akustisches Signal aus und die grüne LED beginnt zu blinken.



AKTUELLE MASTER-KENNZIFFER

NEUE MASTER-KENNZIFFER

## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

<b>Gewicht</b>	2,5 oz (71 g) (außer Stift und Montage)
<b>Tastatur</b>	Silikon, mit Metall-Kontakten
<b>Betriebstemperatur</b>	32 - 122 F (0°-50° C) (außer Schlossriegel und Montageteile)
<b>Lagerungstemperatur</b>	14 - 158 F (-10°-70° C)
<b>Betriebsfeuchte</b>	20% - (ohne Kondensierung) 80% Rh
<b>Batterie</b>	3V Lithium CR 2450
<b>Batterie-Lebensdauer (*)</b>	10 Jahre mit der Lithium-Batterie (täglich 10 Mal)



**ACHTUNG:** (\*) Die Lebensdauer der Batterie kann sich abhängig von Batterieleistung, Umgebungsbedingungen und Nutzungsfrequenz ändern.

**ACHTUNG:** Bitte achten Sie darauf, vor der Montage des Schlosses die Programmierung durchzuführen und die Kennziffern zu ändern. Notieren Sie sich die neuen Kennziffern und bewahren Sie diese gut auf. Wenn Sie Ihre Kennwörter vergessen sollten, ist das Schloss nicht mehr zu öffnen!

**ACHTUNG:** miniLock II ist ausschließlich zum Einsatz innerhalb von Gebäuden vorgesehen.

**ZUGANG ZUM PROGRAMMIERUNGS MENÜ:**

Drücken Sie auf die Taste **#** und geben Sie danach Ihre 6-stellige Master-Kennziffer ein. Drücken Sie danach auf die Taste **\***. Geben Sie die Nummer des einzustellenden Programms ein und geben Sie danach die gewünschte Einstellung ein.



**HINWEIS:** Bei dem rechts angeführten Beispiel wurde das Schloss auf persönliche Nutzung eingestellt. Die Nutzer-Kennziffer wurde auf „1010“ umgeändert.



Programmnummer	<b>Fabrikeinstellungen</b>	
	Wahl-Nr.	
<b>0</b>	<b>1</b>	Persönliche Nutzung
	<b>1</b>	Multi-Nutzung
	<b>2</b>	Betrieb ohne akustische Signale
	<b>1</b>	Betrieb mit akustischen Signalen
	<b>0</b>	Verhinderter Betrieb passiv
	<b>1</b>	Verhinderter Betrieb aktiv (bei 3 fehlerhaften Kennziffer-Eingaben wird das Schloss für 15 Minuten blockiert.)
	<b>4</b>	Nutzer-Kennziffer wird auf die Fabrikeinstellung „1010“ zurückgesetzt.
	<b>5</b>	Service-Kennziffer PASSIV
	<b>1</b>	Service-Kennziffer AKTIV
<b>6</b>	<b>0</b>	Verriegeln mit Kennziffer (für persönliche Nutzung)
	<b>1</b>	Automatisches Verriegeln (für persönliche Nutzung)
<b>7</b>	<b>0</b>	Warnung für offene Tür PASSIV
	<b>1</b>	Warnung für offene Tür AKTIV (bei offener Tür wird nach einer Minute 8 Mal ein Warnton abgegeben.)
<b>8</b>	<b>0</b>	Zurücksetzen der Nutzer-Kennziffer PASSIV (wenn Service-Kennziffer aktiv ist)
	<b>1</b>	Zurücksetzen der Nutzer-Kennziffer AKTIV (wenn Service-Kennziffer aktiv ist)
<b>9</b>	<b>0</b>	Blockieren des Schlosses PASSIV (wenn Service-Kennziffer aktiv ist)
	<b>1</b>	Blockieren des Schlosses AKTIV (wenn Service-Kennziffer aktiv ist)

## ERLÄUTERUNGEN ZUR PROGRAMMAUSWAHL:

0	Zurücksetzen auf Fabrikeinstellung: Das Programm-Menü wird auf die Fabrikeinstellung zurückgesetzt. Die Nutzer-Kennziffer wird auf „1010“ und die Master-Kennziffer auf „101010“ zurückgesetzt. Die Service-Kennziffer ist passiv.
1	Auswahl der Nutzungsweise: Bei persönlicher Nutzung ist eine Kennziffer eingestellt und bei Kennziffer-Änderungen muss die aktuelle Kennziffer eingegeben werden. Bei Multi-Nutzung kann bei offener Schranktür eine beliebige 4-stellige Nutzer-Kennziffer eingegeben und abgespeichert werden, ohne dass die vorherige Kennziffer abgefragt wird.
2	Einstellung des akustischen Warnsignals: Die akustischen Warnsignale können abgestellt und der lautlose Betrieb gewählt werden.
3	Betrieb mit und ohne Verhinderung: Verhindert, dass das Schloss von unbefugten Personen genutzt wird. Wenn 3-mal nacheinander eine falsche Kennziffer eingegeben wird, wird das Schloss für eine Dauer von 5 Minuten blockiert werden.
4	Zurücksetzen der Nutzer-Kennziffer: Die Kennziffer wird auf die Fabrikeinstellung „1010“ zurückgesetzt.
5	Service-Kennziffer: Ist eine 5-stellige Kennziffer, mit der das Schloss nur entriegelt werden kann. Die Service-Kennziffer lautet in aktiviertem Zustand „10101“. Wenn das Schloss mit dieser Kennziffer entriegelt wird, kann die Nutzer-Kennziffer gemäß Prog 8 und 9 zurückgesetzt und das Schloss blockiert werden.
6	Verriegelungsweise des Schlosses: Für eine leichte und bequeme Nutzung kann für das Schloss die automatische Verriegelung bzw. die Verriegelung mit Kennzeichen-Eingabe gewählt werden. Diese Funktion gilt nur für die persönliche Nutzungsweise.
7	Warnung bei offener Tür: Um dem Nutzer mitzuteilen, dass die Tür offen steht, gibt das Schloss 1 Minute nach dem Öffnen 8 Mal – jeweils alle 5 Sekunden – einen Warnton ab.
8	Zurücksetzen der Nutzer-Kennziffer: Wenn das Schloss mit der Service-Kennziffer entriegelt wird, wird die Nutzer-Kennziffer zurückgesetzt. Die Nutzer-Kennziffer ist damit auf die Fabrikeinstellung „1010“ zurückgesetzt.
9	Blockieren des Schlosses: Nachdem das Schloss mit der Service-Kennziffer entriegelt wird, wird es blockiert. Die Blockierung kann dann nur mit der Master-Kennziffer aufgehoben werden.

### Licht- und Tonsignale:

Signal für Kennziffer-Anerkennung: Zusammen mit einem 2-mal ertönendem Tonsignal leuchtet die grüne LED auf.

Warnsignal für falsche Kennziffer-Eingabe: Zusammen mit einem 4-mal ertönendem Tonsignal leuchtet die rote LED auf.

**Warnsignal für leere Batterie:** Nach jedem Vorgang blinkt alle fünf Sekunden eine rote LED auf.

**Warnsignal bei offenem Schloss:** Eine Minute nach dem Entriegeln des Schlosses ertönt alle 5 Sekunden ein Warnton.

### Austausch der Batterie:

Die Schrauben des Batteriegehäuses an der Rückseite des Schlosses mit einem Kreuzschlitzschraubendreher lösen und den Nocken heben, um den Deckel herauszunehmen. Die Batterie herausnehmen und mit einer neuen CR 2450 3V Knopfzellen-Batterie austauschen. Die Lebensdauer der Batterie beträgt ca. 10 Jahre. Wenn die Batterie an Leistung zu verlieren beginnt, blinkt die rote LED. Nach dem ersten Warnsignal kann das Schloss noch weitere 100 bis 150 Mal verriegelt bzw. entriegelt werden.



**WARTUNG:**

- Wenn die Vorderfront des Gerätes gereinigt werden muss, ist folgendes zu beachten:
- Es wird empfohlen, mit einem leicht feuchten und mit Reinigungsmittel besprühten Tuch abzuwischen.
- Es dürfen keine harten und abschleifenden Reinigungsmittel verwendet werden.
- Es dürfen keine chemischen Mittel eingesetzt werden, die Plastik zersetzen können (Verdünner, Azeton usw.)
- In das Innere des Gerätes darf kein Wasser eindringen.

**ALLGEMEINE HINWEISE:****Ändern Sie die in der Fabrik voreingestellte Kennziffern unbedingt mit Ihrer eigenen Kennziffern.**

- Notieren Sie sich die geänderten Kennziffern und bewahren Sie diese gut auf und teilen Sie diese niemandem mit. (Bewahren Sie diese nicht in dem Abteil auf, an das das Schloss angebracht wird)
- Führen Sie Ihre ersten Versuche mit Häfele bei offener Schranktür durch und kontrollieren Sie die ordnungsgemäße Funktion.
- Wenn Sie ihre Master-Kennziffer vergessen sollten, wird das Schloss nicht mehr zu entriegeln sein!
- Für die Entriegelung hat die Herstellerfirma keine weitere Kennziffer vorgesehen.
- Bei unvollständig eingegebenen bzw. zu langen Kennziffern wird ein Warnsignal ausgelöst.
- Verwenden Sie als Batterie unbedingt eine **CR 2450** Lithium-Knopfzelle.
- Bitte beachten Sie, dass bei aktivem **Programm 2, 3 und 7** sowie bei Kennziffer-Verriegelung bei **Programm 6** der Batterieverbrauch ansteigen wird.
- Achten Sie darauf, bei Batterien-Wechsel immer frische Batterien einzusetzen.
- Die Nutzung dieses Schlosses führt zu keinen Schäden an Mensch und Umwelt.
- Bei Transport sollte das Plastikgehäuse vor harten Einschlägen geschützt werden.

**DREHRIEGEL:**

- Die Drehriegel können mit einem Winkel von 90° montiert werden.
- Mit Hilfe des Recht-/Links-Auswählers können die Drehriegel so montiert werden, dass sie sich nach rechts bzw. nach links drehen.



## **EINGESCHRÄNKTE GARANTIE:**

Häfele verpflichtet sich dazu, Material- bzw. Bearbeitungsfehler im Rahmen der Bestimmungen dieser eingeschränkten Garantie kostenlos

a - zu reparieren, b- auszuwechseln.

Diese eingeschränkte Garantie bewahrt ihre Geltung, soweit Gesetze und Verordnungen nichts entgegengesetztes vorschreiben.

Die Garantiedauer beträgt zwei Jahre.

## **AUSNAHMEN UND BEGRENZUNGEN:**

Diese begrenzte Garantie gilt nicht für folgende Fälle:

1. A - Normaler Verschleiß und Abnutzung.  
B - Schäden, die durch unsachgemäße Nutzung entstehen.  
C - Schäden, die durch unsachgemäße bzw. falsche Montage des Produktes bzw. durch die unsachgemäße Nutzung entstehen.
2. Schäden, die durch die Zerlegung des Produktes entstehen. Das Produkt darf ausschließlich von der autorisierten Servicestelle zerlegt werden.
3. Gebrauchsanweisungen bzw. Batterien, die in der Verantwortung von Dritten liegen.
4. Schäden, die durch den Einsatz irgendwelcher Produkte und Dienstleistungen bzw. durch irgendwelchem Zubehör entstehen, welche nicht von Klitronik hergestellt bzw. geliefert wurden.

## **BEGRENZTE HAFTUNG:**

Das Produkt wird in seiner „endgültigen“ und einsetzbaren Form geliefert. Soweit es die einschlägigen zwingenden Gesetze vorschreiben, stellt diese begrenzte Garantie den einzigen Beschwerdeweg dar und gilt anstelle aller weiteren unmittelbaren und mittelbaren Garantien. Für das Ausbleiben des erwarteten Nutzens, für den Verlust von Daten, für Nutzungsverluste, für Gewinnverluste, für Betriebsausfälle, für Kapitalkosten, für irgendwelche Zubehör- bzw. Anlagekosten, für irgendwelche Kosten aufgrund von Defekten, für Schadensersatzansprüche seitens von Dritten, für Verluste aufgrund des Kaufs des Produktes bzw. aufgrund der Unmöglichkeit, das Produkt einzusetzen bzw. aufgrund von Garantieverletzungen, für Vertragsverletzungen, für Schadensersatzverpflichtungen aufgrund von Fahrlässigkeit, für irgendwelche Kosten aufgrund von besonderen Umständen, Defekten, Strafen bzw. Folgeergebnissen kann Häfele nicht verantwortlich gemacht werden, auch wenn Häfele diese bekannt sein sollten. Häfele haftet nicht für Verzögerungen bei Leistungen im Rahmen der Garantiegewährung.

## **WIR GRATULIEREN IHNEN, WEIL SIE DEM UMWELTSCHUTZ BEITRAGEN**



miniLock II, der Vorreiter elektronischer Schranckschlösser, ist ein Ergebnis jahrelanger Entwicklungsarbeit und stellt den letzten Stand der Technik dar. Mit dem Kauf des miniLock II werden sie in zehn Jahren nicht mehr einen Abfall von durchschnittlich 10 bis 15 Batterien erzeugen. Denn dank seiner Technologie kann miniLock II mit einer einzigen Knopfzellen-Batterie 10 Jahre (\*) lang ein sicheres Verschießen ermöglichen. Wir gratulieren Ihnen!

(\*) Diese Lebensdauer kann je nach Leistung der Batterie und den Nutzungsbedingungen variieren...

## KURZE GEBRAUCHSANWEISUNG



### ENTRIEGELN UND VERRIEGELN MIT DER NUTZER-KENNZIFFER



**⚠ Vorsicht:** Bei den hier angezeigten Kennziffern handelt es sich um die in der Fabrikeinstellung festgelegten Kennziffern. Wenn Sie diese Ändern, sollten Sie nicht vergessen, diese sich zu notieren und gut aufzubewahren!



### ENTRIEGELN UND VERRIEGELN MIT DER MASTER-KENNZIFFER

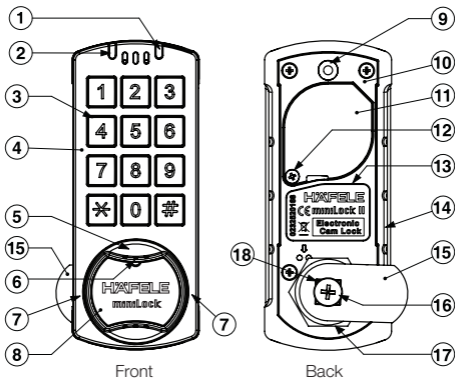


**⚠** Die Öffnungsrichtung kann je nach dem Schranktyp variieren, an dem das miniLock II-Schloss angebracht wird. In dieser Gebrauchsanweisung wird bei allen Entriegel- und Verriegel-Vorgängen von einem rechtsseitigen Türscharnier ausgegangen.

Das Unternehmen Häfele behält sich das Recht vor, die Produkteigenschaften ohne Ankündigung zu ändern.

## INTRODUCTION

1. Red LED
2. Green LED
3. Keypad
4. Lock Body
5. Closing Position
6. Knob Indicator
7. Opening Position
8. Knob
9. Mounting Screw
10. Lock Body
11. Battery Cover
12. Battery Cover Screw
13. ID Label
14. Hand Knob Frame
15. Cam
16. Cam Screw
17. Cylinder Nut
18. R/L Stop Cam



miniLock II electronic cabinet lock with master/manager code, one-time-use functionality, and up to 10 years battery life. miniLock II can be installed for both right and left hand installations - anywhere that needs flexibility of master/manager codes. The eco-friendly miniLock II offers both convenience of far less frequent battery changes and a more environmentally friendly solution.



### PASSWORD LEVELS:

The miniLock II has three potential password levels -

1. User password
2. Service password (must activate in Program 5.1)
3. Master password

The user and master passwords should be changed prior to installation and tested. Write down new passwords and keep in a safe place. It is not possible to open lock if you forget your password.

### OPERATING MODES:

The miniLock can operate in two different modes:

1. Single User Locker Mode- Set password and user will open lock each time with same password.
2. Multiple User (factory default) - user enters in their code when lock is in unlocked position, rotates handle to lock. Upon returning uses same code to open. Next user can repeat the process with their own unique password.

### MULTIPLE USER MODE (LOCKER MODE / ONE-TIME-USE MODE)

In multiple user mode, opening and closing with a password process is same as Single User. However, each time lock is in open position, each user enters in their own unique 4-digit code to lock and then use that same code to again open the miniLock II. Popular application is for gym lockers.



**New User Password**



**NOTE:** Lock is open, first user enters in <3-4-2-8> and closes lock. They return and enter the same <3-4-2-8> to open the lock. Lock is open, next user enters in their code of <7-8-5-2>, closes lock and so on.

**⚠ ATTENTION:** By default, the miniLock II is set to One-Time-Use Mode (Locker Mode). The miniLock II can easily be set to Single User Mode with either of the two below steps:

1. Before battery tab is removed, hold down # 0 key, pull the tab and key the # 0 key pressed 3 seconds
2. Convert lock to one time use at any time by entering in

**# MasterCode \* 1 0**

### **SINGLE USER MODE OPENING WITH USER PASSWORD:**

- 1) Enter your 4-digit user password. On first use factory default is <1-0-1-0>
- 2) Rotate handle within 5 seconds to opening direction and there will be a confirmation beep.

**⚠ Below illustrations show examples of lock installed for right handed door. Lock can be installed for left or right handed**



If single user mode is selected (default), press \* password. Press \* button again and enter new 4-digit user password. Press \* button again and approve new password. You will get a confirmation beep and green LED light will blink.



### **NOTE: WHAT HAPPENS IF USER FORGETS THEIR PASSWORD?**

#### **Locker Mode (Multiple User):**

Use Master code to unlock and turn handle to open position. Lock is now ready for next user to enter in their unique code.

#### **Single User Mode:**

- 1) Use master code to reset the lock to factory defaults.

**# MasterCode \* 4 0**

- 2) Default user code is now < 1-0-1-0 > and can be changed.

**SERVICE PASSWORD:** By default, service password is not active. Activate with Program 5.1. Service password allows lock to be opened only and none of lock features can be programmed.

**OPENING WITH SERVICE PASSWORD:** Default - <1-0-1-0-1>

If service password function is active, 1) press button and enter current 5-digit service password and press button. 2) Rotate handle within 5 seconds to opening direction. You will get a confirmation beep from lock and green LED light will blink.



### CHANGING SERVICE PASSWORD:

When you have selected service password in program menu, press \* button twice and enter current 5-digit service password. Press \* button again and enter new 5-digit service password. Press \* button again and approve new password. You will get a confirmation beep from lock and green LED lights will blink.



**MASTER PASSWORD:** Opens lock and grants access to all programming features.

**OPENING WITH MASTER PASSWORD:** Default - <1-0-1-0-1-0>

1) Press the # button and enter current 6-digit master password and press # button. 2) Rotate handle within 5 seconds to opening direction. You will get a confirmation beep from lock and green LED light will blink.



**CHANGING MASTER PASSWORD:** Set new master password and test BEFORE installing lock. Press # button twice, and then enter old 6-digit master password. Press # button again and enter new 6-digit master password. Press # button again and approve new password. You will get a confirmation beep from lock.



## PROGRAMMING THE miniLock

The miniLock II can be customized from factory default settings tailored to your needs.

### ACCESSING THE PROGRAM MENU:

Press the **#** button and then enter the 6-digit master password. Press the **\*** button. Press the program number that you will make an adjustment to and then press the adjustment selection.



**NOTE:** To the right would change to password being required to close lock



**MASTER PASSWORD**



**PRG  
NO**



**SELECTION  
NO**

Program no	Selection	Explanation:
		<b>0-1</b> Restores factory default settings: Prg No 1-1 : One-time-use (Locker Mode) operation Prg No 2-1: Audible beeps and confirmations Prg No 3-0: Penalty operation is not active Prg No 4-0: Sets user password to factory default Prg No 5-0: Service password is not active Prg No 6-1: Closing without password active Prg No 7-0: Warning of open door is not active Prg No 8-0: Resetting user password is not active Prg No 9-0: Blocking of the lock is not active
1	0	Individual operation
	1	One-time-use operation (locker mode for multiple users)
2	0	Mute operation except for warnings
	1	Audible operation- button feedback, warnings and confirmations
3	0	Penalty not active
	1	Penalty active (lock blocked for 5 minutes if wrong code entered 3 times)
4	0	Sets user default code to factory default (for forgotten combinations)
5	0	Service password is not active
	1	Service password is active
6	0	Closing with password required is active
	1	Closing without password is active (for individual usage)
7	0	Warning of door open is not active
	1	Warning of door open is active (beeps 8 times every 5 seconds)
8	0	Warning of door open is active (beeps 8 times every 5 seconds)
	1	Resetting user password is active (if service password is active)
9	0	Blocking of the lock is not active (if service password is active)
	1	Blocking of the lock is active after using service password (if it is active)



## PROGRAMMING OPTION DEFINITIONS:

0	<b>Restoring factory settings:</b> All factory default settings are restored (see program menu). User password becomes <1-0-1-0> and master password becomes <1-0-1-0-1-0>.
1	<b>Individual use or locker mode:</b> Factory default is individual mode. Individual use mode allows one 4-digit code to be entered that would remain the same code for one user. Locker mode is for multiple users whereby each user walks up to an open miniLock and enters in their own unique code to close the lock and then to open it again. When open, next user enters in a new code, etc.
2	<b>Audible volume control:</b> All audio warnings can be turned off if mute operation is selected (except warning beeps).
3	<b>Penalty operation:</b> Prevents tampering of lock by unauthorized people. Lock is blocked for 5 minutes if wrong password is entered three times consecutively. Factory default is that this feature is not active.
4	<b>User code reset :</b> Sets user factory default to <1-0-1-0>.
5	<b>Service password:</b> Lock can be opened with service password if user password is forgotten. Factory service default password is <1-0-1-0-1>. No programming features can be accessed with service password. Factory default is that this feature is not active.
6	<b>Closing modes:</b> Factory default - miniLock does not require a password to lock. The other option is it can require a password to lock.
7	<b>Door open warning:</b> After door is open for one minute, lock gives an audible warning to user with 8 beeps every 5 seconds to notify user that the door has been left open.
8	<b>Resetting user password:</b> If the lock is opened with service password (and service password is active), user password can be reset. (see program #5 on service passwords). Factory default is that the service password access does not allow the user password to be reset (only opens up the lock).
9	<b>Blocking the lock:</b> If lock opened with service password, it can be blocked from further user password access. This would insure service password is only used to access locks for emergency lockouts. Master password access would then be required to set up user password again (0-1 Factory default reset). Factory default is that this feature is not active.

### LIGHT AND AUDIO NOTIFICATION:

**Password is accepted:** Green LED lights with two repeated audio warnings

**Wrong password:** Red LED lights with four repeated audio warnings

**Low battery:** Red LED lights blink 5 times after each operation

**Lock is open:** 1 minute after door is opened, lock gives audible warning 8 times every 5 seconds

### CHANGING THE BATTERY:

Lock operates on a 3V lithium coin cell CR2450 battery located on back side of device. Remove screw located on cover of battery and replace it with new battery. Battery life is up to 10 years. The red LED light blinks 5 times after each operation when battery is low and it is possible to open.



## MAINTENANCE:

- Clean front of lock with a mild damp cloth with detergent if needed.
- Do not use any hard or scratching cleanser.
- Do not clean with chemical materials that melt plastic (thinner, acetone, etc.)
- Be careful not to spill water on lock.



## GENERAL WARNINGS:

### Read manual before using lock.

- Periodically check nuts and screws to be tightened.
- Do not over-tighten nuts or screws. Do not use an electric screw gun during installation unless equipped with a torque adjuster. The maximum torque on the cylinder screw is 25Nm.
- Set and test user and master password prior to installing the lock
- Change all default passwords with your own passwords.
- Common sense, but we must say it... Do not keep the passwords in the cabinet where the lock is being installed!
- It is not possible to open lock if installed and you forget the user and master password.
- Lock gives a warning beep when incorrect passwords have been entered in repeatedly.
- Not possible for front side of lock to be opened by breaking or trying to force open lock.
- Use CR2450 3.0V Lithium batteries.
- Remember that battery consumption is high when programs 2, 3, and 7 are active.

### CAMS:

- Two cams are included-
- Cams can be placed at increments of 90 degrees
- The Stop Cam (#4) in installation instructions can be positioned for turning the cam clockwise or counter-clockwise



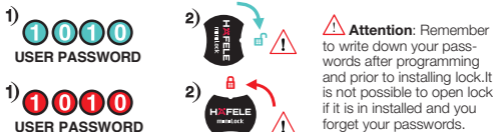
### OTHER:

Battery failure override The miniLock II has 2 external nodes surrounding the red and green indicator lights where an external battery can be connected long enough to enter in the correct code to open the lock allowing new batteries to be installed.

## DEFAULT PASSWORDS




## OPEN / CLOSE WITH USER PASSWORD



## OPEN / CLOSE WITH MASTER PASSWORD



 **Opening direction depends on which type of door miniLock II is installed. All opening illustrations depict right handed door installation.**

Häfele can make changes about the qualifications of the product without informing in advance.

### LIMITED WARRANTY:

Häfele offers a one year limited warranty all products to be free from manufacturing defects in materials and workmanship. This warranty does not cover the battery, lost combinations or damages caused by improper mounting, improper or unreasonable use.

### LIABILITY LIMITS:

This is a limited warranty and is in lieu of all other warranties (including the implied warranties of merchantability and fitness for use) and under no circumstances shall Häfele be liable for any incidental or consequential damages or losses.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

<b>Weight</b>	2.5 oz (71 g) (excluding cam and mounting)
<b>Key Pad</b>	Silicone Keypad with metal dome
<b>Operating Temperature</b>	32 - 122 F (0° - 50° C)
<b>Storage Temperature</b>	14 - 158 F (-10° - 70° C)
<b>Operating Moisture</b>	20% - 80% Rh (without condensation)
<b>Replaceable Battery</b>	3V Lithium CR2450
<b>Battery Life (*)</b>	10 years (for 10 uses a day)



**ATTENTION:** (\*) (Battery life may vary in accordance with battery brand, programming parameters and environmental conditions of the product is used.)



**ATTENTION:** miniLock II is made for only interior usage.

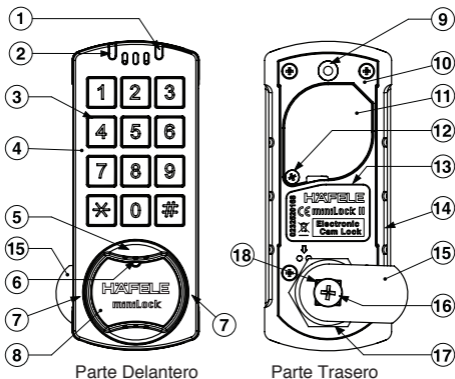
### Thank you



Congratulations for making this eco-friendly choice! By purchasing a miniLock II, you will prevent additional batteries going to the landfills over the next 10 years. With its smart technology, the miniLock II only requires one battery over a 10 year period. (\*) This period may be reduced according to battery performance, environmental conditions and frequency of use.

## INTRODUCCIÓN

1. LED Rojo
2. LED Verde
3. Teclado
4. Cuerpo de Cerradura
5. Signo de la Posición Bloqueada
6. Signo de Manija
7. Signo de la Posición Desbloqueada
8. Manija
9. Tuerca de Montaje
10. Cuerpo de Cerradura
11. Cubierta de Batería
12. Tornillo de la Cubierta de Batería
13. Etiqueta de ID.
14. Marco de Manija de la Mano
15. Pasador Giratorio
16. Tornillo del Pasador
17. Tuerca de Cilindro
18. Selector Derecho/Izquierdo



## INTRODUCCIÓN:

miniLock II es una cerradura única con su diseño elegante que agrega valor al lugar de instalación; la posibilidad de uso con las manos mojadas; la instalación fácil y rápida en los armarios de madera y de acero; el montaje fácil a los armarios montados; la posibilidad de aplicación a las puertas izquierdas/derechas de armario; el consumo de energía muy bajo; la vida de batería de larga duración y la alta seguridad



## MODO DE USO:

Cerradura con contraseña electrónica se puede utilizar en tres formas incluyendo con: "Contraseña de Usuario, Contraseña de Servicio, Contraseña Maestro". La contraseña de usuario predeterminado en la fábrica es "1010"; la contraseña maestra es "101010" y la contraseña de servicio es pasiva. Por favor cambie la Contraseña de Usuario y Contraseña Maestro con su propia contraseña y anote en un lugar seguro. No se puede desbloquear la cerradura si se olvide su contraseña!

## BLOQUEO CON CONTRASEÑA DE USUARIO:

Si el modo de multi-uso está seleccionado en el menú de programa, introduzca su contraseña de usuario compuesto en 4 dígitos y gire la manija dentro de 5 segundos hacia el signo de la posición Bloqueada. La cerradura emitirá una alarma sonora y el LED Verde parpadeará.



**NOTA:** Cuando la cerradura está desbloqueada, el primer usuario introduce "3291" y bloquea la cerradura. Se debe introducir "3291" para desbloquear de nuevo. El siguiente usuario introduce su propia contraseña "1029" y bloquea y desbloquea la cerradura.



**ATENCIÓN:** Cuando sale de la fábrica, miniLock estará en el modo de multi-usuario. Puede pasar fácilmente al modo de usuario individual mediante la realización de los siguientes procedimientos.


- 1) Cuando usa por la primera vez, siga presionando a la tecla de "0" y retire la etiqueta de batería donde está escrita "retire para iniciar" y siga presionando a la tecla por 3 seg. más.
- 2) Elija las opciones de "1" y "0" del menú de programa.

## # Contraseña Maestra \* 1 0

La dirección de desbloqueo cambia de acuerdo con el tipo de la puerta del armario donde la cerradura de miniLock II se implementa. En el folleto, todas las direcciones de bloqueo y desbloqueo se indican según la dirección de bloqueo con bisagra en la derecha.

**DESBLOQUEO CON CONTRASEÑA DE USUARIO:**

Marque la contraseña de usuario de 4 dígitos (marque la contraseña del usuario de la fábrica "1010" en el primer uso). Gire la manija dentro de 5 segundos hacia el signo de la posición desbloqueada. La cerradura emitirá una alarma sonora y el LED Verde parpadeará.

 En este folleto, las manijas están indicadas según los armarios con puertas (bisagras).

**CAMBIO DE LA CONTRASEÑA DE USUARIO:**

Si el uso individual está seleccionado del menú del programa, primero marque la tecla de \* y luego marque la antigua contraseña de usuario de 4 dígitos y marque de nuevo la tecla de \* y marque la nueva contraseña de usuario de 4 dígitos. Confirme marcando \* de nuevo. La cerradura emitirá una alarma sonora y el LED Verde parpadeará.




ANTIGUA CONTRASEÑA DE USUARIO

NUEVA CONTRASEÑA DE USUARIO

**NOTA: SI EL USUARIO SE OLVIDÓ LA CONTRASEÑA****EN MULTI-USO:**

Si está con la contraseña maestra o está activada, ponga la cerradura a la posición desbloqueada con la contraseña de servicio.

 **ATENCIÓN:** Si el **Prg 9** está activada, la cerradura será bloqueada después de que se abre con la contraseña de servicio. Para desbloquear, repita el proceso de desbloqueo con Contraseña Maestra. Si el **Prg 8** está activada, la contraseña de usuario será "1010".

**EN USO INDIVIDUAL:**

1) Master Şifreyi kullanarak kullanıcı şifreyi fabrika ayarına döndürün.

**# Contraseña Maestra \* 4 0**

2) La contraseña de usuario ya es "1010".

**DESBLOQUEO CON LA CONTRASEÑA DE SERVICIO: contraseña predeterminada en la fábrica es "10101".**

La contraseña de servicio está activada en el menú del programa; primero marque la tecla de \* y luego marque su contraseña de servicio de 5 dígitos y marque la tecla de #. Gire la manija dentro de 5 segundos hacia el signo de la posición desbloqueada. La cerradura emitirá una alarma sonora y el LED Verde parpadeará.



CONTRASEÑA DE SERVICIO

## CAMBIO DE LA CONTRASEÑA DE SERVICIO:

Si la contraseña de servicio está activada del menú de programa, marque dos veces la tecla de \* y luego introduzca la contraseña de servicio de 5 dígitos y maque de nuevo la tecla de \* y luego introduzca la nueva contraseña de servicio de 5 dígitos. Pulse de nuevo la tecla \* para confirmar. La cerradura emitirá una alarma sonora y el LED Verde parpadeará.



ANTIGUA CONTRASEÑA DE SERVICIO    NUEVA CONTRASEÑA DE SERVICIO

## DESBLOQUEO CON LA CONTRASEÑA MAESTRA: contraseña predeterminada en la fábrica es "101010".

Marque la tecla de # y luego introduzca la contraseña maestra de 6 dígitos y maque de nuevo la tecla de #. Gire la manija dentro de 5 segundos hacia el signo de la posición desbloqueada. La cerradura emitirá una alarma sonora y el LED Verde parpadeará



CONTRASEÑA MAESTRA

**CAMBIO DE CONTRASEÑA MAESTRA** marque dos veces la tecla de # y luego introduzca la contraseña maestra de 6 dígitos y maque de nuevo la tecla de # y luego introduzca la nueva contraseña maestra de 6 dígitos. Pulse de nuevo a # para confirmar. La cerradura emitirá una alarma sonora y el LED Verde parpadeará.



ANTIGUA CONTRASEÑA MAESTRA    NUEVA CONTRASEÑA MAESTRA

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Peso	2,5 oz (71 g) (con exclusión de la leva y la instalación)
Teclado	Silicio con contacto de metal
Temperatura de Funcionamiento	32-122 F (0° - 50 °C) (con exclusión de pestillo y las piezas de montaje)
Temperatura de Almacenamiento	14-158 F (-10° - 70 °C)
Humedad de Trabajo	20% (sin condensación) 80% Rh
Batería	3V Litio CR 2450
Duración de batería (*)	10 Años Batería de Litio (10 días)

**⚠ ATENCIÓN:** (\*) Esta duración puede cambiar dependiendo del rendimiento de batería, las condiciones ambientales y la frecuencia de uso.

**⚠ ATENCIÓN:** No se olvide de programar la cerradura antes de su montaje y cambiar sus contraseñas. Escriba las contraseñas cambiadas en un lugar seguro. antes de hacer el conjunto de bloqueo. Cambie su contraseña en un lugar seguro para su texto. No se puede desbloquear la cerradura si se olvide su contraseña!

**⚠ ATENCIÓN:** miniLock II está diseñado sólomente para ser utilizado en los espacios interiores.



**ACCESO AL MENÚ DE PROGRAMACIÓN:** Pulse la tecla de **#** y luego marque su contraseña maestra de 6 dígitos y pulse a la tecla de **\***. Marque el número de programa que ajustará y luego marque el ajuste elegido

**NOTA:** En el ejemplo que aparece a la derecha, la cerradura está ajustada para el uso individual. La Contraseña de Usuario es "1010".

**#** **X** **X** **X** **X** **X** **X** **\*** **1** **0**  
**CONTRASEÑA MAESTRA PRG SEC**  
**NO NO**

Número del Programa	Elección	Los ajustes de fábrica
		<b>Nºdel Prg. 1-1:</b> Uso múltiple
		<b>Nºdel Prg. 2-1:</b> Funcionamiento con voz ACTIVO
		<b>Nºdel Prg. 3-0:</b> Suspendido PASIVO
		<b>Nºdel Prg. 4-0:</b> Contraseña de Usuario "1010"
		<b>Nºdel Prg. 5-0:</b> Contraseña de Servicio PASIVA
		<b>Nºdel Prg. 6-0:</b> Bloqueo de Contraseña (Uso Individual)
		<b>Nºdel Prg. 7-0:</b> Alarma de puerta abierta PASIVA
		<b>Nºdel Prg. 8-0:</b> Restablecimiento de la contraseña de usuario PASIVO (Si la contraseña de servicio está activada)
<b>0</b>	<b>1</b>	<b>Nºdel Prg. 9-0:</b> Bloqueo de cerradura PASIVO (Si la contraseña de servicio está activada)
<b>1</b>	<b>0</b>	Uso Individual
	<b>1</b>	Uso Múltiple
<b>2</b>	<b>0</b>	Funcionamiento sin voz
	<b>1</b>	Funcionamiento con voz
<b>3</b>	<b>0</b>	Funcionamiento Suspendido pasivo
	<b>1</b>	Funcionamiento Suspendido activo (En caso de 3 entradas de contraseña incorrecta en 15 minutos; la cerradura se bloquea.)
<b>4</b>	<b>0</b>	Las contraseña de usuario regresa la contraseña de fábrica, regresa a "1010"
<b>5</b>	<b>0</b>	Contraseña de servicio PASIVA
	<b>1</b>	Contraseña de servicio ACTIVA
<b>6</b>	<b>0</b>	Bloqueo con Contraseña (para uso individual)
	<b>1</b>	Bloqueo Automático (para uso individual)
<b>7</b>	<b>0</b>	Alarma de Puerta Abierta PASIVA
	<b>1</b>	Alarma de Puerta Abierta ACTIVA ( Da alarma en 1 minuto cuando está abierta. Luego da alarma 8 veces.)
<b>8</b>	<b>0</b>	Restablecimiento de contraseña de usuario PASIVO (Cuando la contraseña de servicio está activa)
	<b>1</b>	Restablecimiento de contraseña de usuario ACTIVO (Cuando la contraseña de servicio está activa)
<b>9</b>	<b>0</b>	Bloqueo de cerradura PASIVO (Cuando la contraseña de servicio está activa)
	<b>1</b>	Bloqueo de cerradura ACTIVO (Cuando la contraseña de servicio está activa)

## DESCRIPCIÓN DE LAS OPCIONES DEL PROFRAMA:

0	<b>Regreso a la configuración de fábrica:</b> El menú del programa vuelve a la configuración de fábrica. La contraseña de usuario es "1010" y la contraseña maestra es "101010". La contraseña de servicio es pasivo.
1	<b>Las opciones del usuario:</b> Una sola contraseña está definida en el uso individual y se debe saber la contraseña antigua para cambiar la contraseña. En el multi-uso, a menos que su cerradura está desbloqueada, la nueva contraseña de usuario introducido se puede registrar como nueva contraseña sin la necesidad de conocer la contraseña antigua.
2	<b>Control de sonido del zumbador:</b> Las alarmas sonoras pueden ser canceladas y el funcionamiento silencioso puede ser elegido.
3	<b>Funcionamiento Suspendido – No Suspendido:</b> Ayuda a prevenir que las personas no-autorizadas utilicen la cerradura. Cuando se introduce alguna contraseña incorrecta tres veces consecutivas, la cerradura se bloquea durante 5 minutos.
4	<b>Reajustar la contraseña de usuario:</b> La contraseña de usuario vuelve a la configuración de fábrica "1010".
5	<b>Contraseña de servicio:</b> Es contraseña de 5 dígitos que está autorizada a desbloquear la cerradura. Cuando se activa, la contraseña del servicio será "10101". Cuando la cerradura se abre con esta contraseña, la contraseña de usuario se puede restablecer según Prog. 8 y 9 y la cerradura se bloquea.
6	<b>Las opciones de bloqueo de la cerradura:</b> Se puede elegir el bloqueo automático para que la cerradura se utilice en una forma simple y fácil; o se puede elegir el bloqueo con contraseña. Esta función sólo está disponible para el uso individual.
7	<b>Alarma de Puerta Abierta:</b> La cerradura da alarma 1 minuto después de que la puerta permanecerá abierta y entonces da alarma por 8 veces durante 5 segundos.
8	<b>Restablecimiento de la contraseña de usuario:</b> La contraseña de usuario se restablecerá cuando se abre con contraseña del servicio. La contraseña de usuario vuelve a la configuración de fábrica "1010".
9	<b>Bloqueo de cerradura:</b> Cerradura será bloqueada cuando se abre con la contraseña de servicio. Cerradura puede utilizar de nuevo, si se abre con la contraseña maestra.

### INDICACIONES DE LUZ Y SONIDO:

**Indicación de Aceptación de Contraseña:** LED Verde se iluminará mientras el zumbador corto suena 2 veces.

**Indicación de Contraseña Incorrecta:** LED rojo se iluminará mientras el zumbador corto suena 4 veces.

**Indicación de Agotamiento de Batería:** Un LED rojo se iluminará durante 5 segundos al final de cada operación. Indicación de Cerradura Desbloqueada: Da alarma en cada 8 5 segundos 1 minuto después del desbloqueo de la cerradura.

### REEMPLAZO DE BATERÍA:

Saque la puerta del compartimiento de la batería en la parte posterior de la cerradura con un destornillador y abra la puerta eliminando la sección de uñas. Retire la batería de su compartimiento y reemplace con 1 pila de botón de CR 2450 3V.

Duración de la batería es aproximadamente 10 años. Cuando la batería se agota, la luz roja comienza a parpadear. Batería puede bloquear y desbloquear 100-150 veces más después de dar este señal.

### **⚠ MANTENIMIENTO:**

- Cuando sea necesaria a limpiar la parte frontal del dispositivo;
- Se recomienda limpiar con un paño húmedo con detergente.
- No utilice productos de limpieza agresivos y abrasivos.
- Fusión de plástico (diluyente, acetona, etc.) no se debe limpiar con productos químicos.
- No se debe fugar agua del dispositivo.

### **⚠ ADVERTENCIAS GENERALES:**

**Debe utilizar la cerradura después de leer este manual. Haga su primer uso al referirse al manual.**

- Debe cambiar la contraseña predeterminada de fábrica con su propia contraseña.
- Por favor guarde las contraseñas cambiadas en un lugar seguro y no les diga a nadie. (No les guarde en el compartimento de la misma cerradura)
- Haga su primera prueba de contraseña relacionada con Häfele cuando la puerta del compartimento donde la cerradura se implementa está abierta y por favor lo compruebe.
- En caso de olvido de su contraseña maestra, es imposible abrir la cerradura.
- No existe ninguna contraseña establecida por el fabricante para el desbloqueo de esta cerradura.
- Da alarma de error si se introduce alguna contraseña errónea o incompleta.
- Asegúrese de que utiliza la batería de litio de CR 2450.
- No olvide que el consumo de batería se aumentará cuando los programas de 2, 3 y 7 están activadas y el Programa 6 de bloqueo con contraseña está elegido.
- Asegúrese de que la batería que utilizará no sea viciada.
- No dañe el medio ambiente y la salud humana durante su uso.
- Las piezas de plástico deben estar protegidos contra golpes excesivos durante su transporte y carga.

### **PASADORES GIRATORIOS:**

- Pasadores giratorios se pueden instalar en ángulos de 90.
- Pasadores giratorios se pueden montar para girar hacia a la izquierda / derecha mediante el seleccionador de DERECHO / IZQUIERDO.



## **GARANTÍA LIMITADA:**

En caso de algun defecto de material o mano de obra Häfele garantiza a;

- a) Reparar, b) cambiar

Bajo en los términos y condiciones de esta garantía limitada.

Esta garantía limitada es válida siempre y cuando las leyes y los reglamentos no provienen otras condiciones en la dirección opuesta.

El periodo de garantía es de 2 años.

## **Exclusiones y Limitaciones:**

Esta garantía limitada no cubre a los siguientes:

1. A- El desgaste normal  
B – Los daños causados por el mal uso y  
C – Los fallos y los daños ocurridos debido a la instalación o el uso incorrecto por causa del uso distinto del producto de su propósito o su uso recomendado
2. La apertura y el desmontaje del dispositivo por las otras personas no autorizadas y la eliminación de las etiquetas;
3. Los productos de terceros, como el manual de usuario o la batería;
4. Los casos de defecto y las alegaciones de defectos ocurridos debido el uso de cualquier accesorio no fabricado y/o cualquier servicio no prestado por Häfele.

## **LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD:**

El se presenta "como tal" y en la forma disponible. En la medida máxima de las leyes obligatorias, esta garantía limitada es su única forma de recurso y anula todas las demás garantías expresas o implícitas. Häfele no asume ninguna responsabilidad especial, incidental, punitiva incluso y no limitado con la falta de beneficios esperados, la pérdida de datos, la pérdida de uso, la pérdida de beneficios, el tiempo de inactividad, el costo del capital, el costo de sustitución de equipamientos o instalaciones, el costo de inactividad, el costo de demandas de los terceros, las pérdidas de bienes debido la compra o el uso del producto o debido el incumplimiento de las condiciones de garantía, el incumplimiento de contrato, la negligencia, la responsabilidad de compensación o cualquier opinion legal o imparcial, aunque sabia que estas pérdidas puedan producirse. Häfele no es responsable de los retrasos derivados del cumplimiento de la garantía.

## **LE FELICITAMOS POR SER RESPETUOSO AL MEDIO AMBIENTE**

miniLock II, der Vorreiter elektronischer Schranckschlösser, ist ein Ergebnis. Las cerraduras electrónicas para los armarios de la marca miniLock han diseñados como el resultado del trabajo de muchos años y representan el punto final en la tecnología. A través de miniLock II que ha comprado, no va a desechar un promedio de 10 a 15 unidades de batería al medio ambiente en 10 años. Porque, como el resultado de la tecnología de miniLock II; puede bloquear seguramente su armario durante 10 años (\*) utilizando solo una pequeña pila de botón. Le felicitamos (\*) El rendimiento de la batería puede variar dependiendo de de las condiciones ambientales y la frecuencia de uso



## BREVE INFORMACIÓN DE USO


 CONTRASEÑA DE USUARIO
   


 Si se activa la contraseña de servicio
   

 CONTRASEÑA MAESTRA

## BLOQUEO / DESBLOQUEO CON CONTRASEÑA DE USUARIO

1)  CONTRASEÑA DE USUARIO



 **Atención:** Las contraseñas indicadas aquí son las contraseñas de fábrica. No olvide a anotar en un sitio seguro cuando las cambie!

1)  CONTRASEÑA DE USUARIO




## BLOQUEO / DESBLOQUEO CON CONTRASEÑA MAESTRA

1)  CONTRASEÑA MAESTRA



1)  CONTRASEÑA MAESTRA

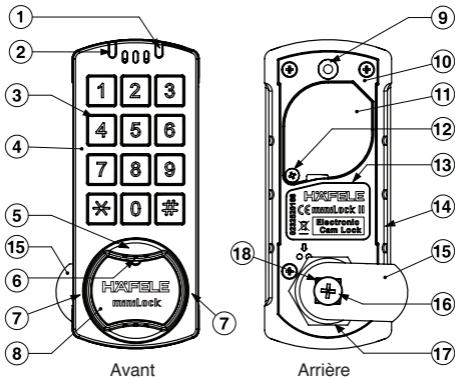


 La dirección de desbloqueo cambia de acuerdo con el tipo de la puerta del armario donde la cerradura de miniLock II se implementa. En el folleto, todas las direcciones de bloqueo y desbloqueo se indican según la dirección de bloqueo con bisagra en la derecha.

Häfele puede cambiar las características del producto sin previa aviso

## INTRODUCTION

1. LED rouge
2. LED verte
3. Clavier à touches
4. Corps de la serrure
5. Symbole position fermée
6. Symbole poignée
7. Symbole position ouverte
8. Poignée
9. Ecrou de montage
10. Corps de la serrure
11. Couvercle de la pile
12. Vis du couvercle de la pile
13. Etiquette d'ID (identification)
14. Encadrement de la poignée
15. Pêne rotatif
16. Vis pour pêne
17. Ecrrou du cylindre
18. Sélecteur Droite/Gauche



**PRESENTATION:**

Outre sa conception élégante qui ajoute de la valeur à l'installation, le fait de pouvoir l'utiliser avec les mains mouillées, de pouvoir faire le montage facilement et rapidement sur les armoires en bois ou en acier, de pouvoir l'installer sur les armoires disponibles avec aisance, de pouvoir l'installer sur les portes gauches/droites, d'avoir une longue durée de vie et une haute sécurité avec une faible consommation d'énergie rend miniLock II unique.

**UTILISATION:**

Il est possible d'utiliser la Serrure électronique à code de 3 manières " Code utilisateur, code service et code maître". A la sortie d'usine le code utilisateur est **"1010"** et le code maître **"101010"**, le code service est passif. Veuillez impérativement changer le code utilisateur et le code maître avec vos propres codes et notez les quelque part. En cas d'oubli du code, l'ouverture de la serrure n'est pas possible!

**Fermeture avec le code utilisateur:**

Si dans le menu du programme l'option multi usage est sélectionnée, veuillez entrer votre code utilisateur à 4 chiffres et dans les 5 secondes tournez la poignée vers le symbole position fermée. La serrure avertit par un signal sonore et la LED verte clignote.



**REMARQUE :** Quand la serrure est ouverte l'utilisateur entre le code "3291" et ferme la serrure. Pour rouvrir la serrure il entre à nouveau "3291". L'utilisateur suivant ferme et ouvre avec son propre code "1029".



**ATTENTION :** À la sortie d'usine miniLock est en mode multi-utilisateur. En appliquant les opérations ci-dessous vous pouvez facilement changer en mode Utilisateur Individuel.


- 1) Lors de votre première utilisation gardez appuyer la touche "0" et enlever l'étiquette de la pile dénommée "Remove to start" et continuez à appuyer encore 3 sec.
- 2) Sélectionnez dans le menu du programme l'option "1" et "0".

**# Code Maître \* 1 0**

**Le sens d'ouverture de notre miniLock II peut changer selon le type de porte d'armoire à utiliser. Dans ce livret, tous les sens d'ouverture et fermeture sont indiqués en prenant comme référence le sens d'ouverture et fermeture de charnière à droite.**




## OUVERTURE AVEC LE CODE UTILISATEUR :

Entrez votre code utilisateur à 4 chiffres (pour la première utilisation, entrez le code utilisateur d'usine "1010"). Dans les 5 secondes tournez la poignée vers le symbole position ouverte. La serrure avertit par un signal sonore et la LED verte clignote.

 Dans ce livret, la représentation de la poignée avec porte à droite (avec charnière droite) est indiquée comme référence.



## CHANGEMENT DU CODE UTILISATEUR :


Si l'option utilisation individuelle est sélectionnée, appuyez d'abord sur la touche  ensuite entrez l'ancien code utilisateur à 4 chiffres, appuyez sur la touche , entrez votre nouveau code utilisateur et validez en appuyant à nouveau sur la touche . La serrure avertit par un signal sonore et la LED verte s'allume.



**REMARQUE : SI L'UTILISATEUR OUBLIE SON CODE**

## EN MODE MULTI-UTILISATEUR:

Mettez la serrure en position ouverte avec le code maître ou bien s'il a été activé avec le code service.

 **ATTENTION:** Si le **prg 9** est actif après l'ouverture avec le Code Service la serrure sera bloquée. Pour débloquer la serrure, répétez l'opération d'ouverture avec le code maître. Si le **prg 8** est actif le code utilisateur sera "1010".



## EN MODE UTILISATEUR INDIVIDUEL

1) En utilisant le code Maître, le code utilisateur revient en mode réglage d'usine.

**# Code Maître \* 4 0**

2) Désormais le code est "1010".

## OUVERTURE AVEC LE CODE SERVICE : En sortie d'usine "10101".

Si le code service a été activé, dans le menu du programme appuyez d'abord sur la touche  puis après le code service à 5 chiffres et ensuite . Dans les 5 sec. tournez la poignée vers le symbole position ouverte. La serrure avertit par un signal sonore et la LED verte clignote.





## CHANGEMENT DU CODE SERVICE:

Si le code service a été activé dans le menu du programme, appuyez 2 fois sur la touche \* puis entrez le code Service à 5 chiffres, appuyez à nouveau sur la touche \* et ensuite entrez votre nouveau code à 5 chiffres. Validez en appuyant à nouveau sur la touche \*. La serrure avertit par un signal sonore.



**OUVERTURE PAR LA CODE MAITRE: A la sortie "101010"** Appuyez sur la touche # et ensuite entrez le code Maître à 6 chiffres, appuyez à nouveau sur la touche #. Dans les 5 sec. tournez la poignée vers le symbole position ouverte. La serrure avertit par un signal sonore.



**CHANGEMENT DU CODE MAITRE :** Appuyez deux fois sur la touche # puis entrez le code maître à 6 chiffres. Appuyez à nouveau sur la touche # et ensuite entrez le nouveau code maître à 6 chiffres. Validez en appuyant sur la touche #. La serrure avertit par un signal sonore et la LED verte clignote.



## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES


Poids	2,5 oz (71 g) (hormis la came et les pièces de montage)
Clavier à touche	Silicone avec contact métallique
Température de fonctionnement	32 - 122 F (0°-50° C) (hormis le pêne et les pièces de montage)
Température de stockage	14 - 158 F (-10°-70° C)
Humidité de fonctionnement	20 % - (sans condensation) 80 % Rh
Pile	3V Lithium CR 2450
Durée de la pile (*)	10 ans pour une pile en lithium (10 par jour)

**⚠ ATTENTION:** (\*) cette durée peut changer selon la performance, les conditions environnementales et la fréquence d'utilisation de la pile...

**⚠ ATTENTION:** Avant de faire le montage de la serrure n'oubliez pas de programmer et de changer les codes. Notez-les dans un endroit sécurisé. En cas d'oubli des codes, l'ouverture de la serrure ne sera pas possible.

**⚠ ATTENTION:** miniLock II est conçu pour n'être utilisé qu'à l'intérieur.

**ACCES AU MENU PROGRAMMATION:** Appuyez sur la touche # puis entrez le code maître à 6 chiffres, appuyez sur la touche \*. Entrez le numéro du programme que vous souhaitez régler et ensuite entrez le réglage choisi.

 **REMARQUE :** Sur notre exemple, la serrure est programmée sur utilisation individuelle. Le code utilisateur est "1010".

# X X X X X X \* ① ②  
**CODE MAITRE** **PRG CHOIX**  
**N° N°**

N° programme	Choix	Réglages d'usine
0	1	Prg N°9-0: Serrure bloquée PASSIF (Si le code Service est actif)
	0	Utilisation individuelle
1	0	Utilisation individuelle
	1	Multi-Utilisateurs
2	0	Fonctionnement silencieux
	1	Fonctionnement sonore
3	0	Fonctionnement avec pénalité Passif
	1	Fonctionnement avec pénalité ACTIF (En cas de 3 essais successifs d'un code erroné, la serrure est bloquée pendant 15 minutes.)
4	0	Code utilisateur redevient "1010" comme les paramètres d'usine.
5	0	Code Service PASSIF
	1	Code Service ACTIF
6	0	Fermeture avec code (Pour utilisation individuelle)
	1	Fermeture automatique (Pour utilisation individuelle)
7	0	Avertissement couvercle ouvert PASSIF
	1	Avertissement couvercle ouvert ACTIF (Avertit 8 fois après une min.)
8	0	Remise à zéro du code utilisateur PASSIF (Si le code Service est actif)
	1	Remise à zéro du code utilisateur ACTIF (Si le code Service est actif)
9	0	Blocage de la serrure PASSIF (Si le code Service est actif)
	1	Blocage de la serrure ACTIF (Si le code Service est actif)

## EXPLICATION DES OPTIONS DES PROGRAMMES

0	<b>Retour aux réglages d'usine:</b> Le menu du programme revient à son réglage d'usine. Le code utilisateur devient "1010" et le code Maître "101010". Le code Service est passif.
1	<b>Les options d'utilisation:</b> Lors de l'utilisation individuelle un seul code est défini et pour le changement du code il est impératif de connaître l'ancien code. Et lors de multi-utilisateurs tant que la serrure est ouverte sans avoir la nécessité de connaître l'ancien code, le code utilisateur entré à 4 chiffres est enregistré en tant que nouveau code.
2	<b>Contrôle du son buzzer:</b> il est possible de choisir le mode de fonctionnement silencieux en désactivant les avertissements sonores.
3	<b>Fonctionnement avec pénalité-sans pénalité:</b> permet d'empêcher l'utilisation de la serrure par des personnes non autorisées. En cas de 3 essais successifs d'un code erroné, la serrure est bloquée pendant une durée de 5 minutes.
4	<b>Réinitialisation (RESET) du code utilisateur:</b> Le code utilisateur retourne aux réglages d'usine donc "1010".
5	<b>Code Service:</b> c'est un code à 5 chiffres ayant seulement l'autorisation de l'ouverture de la serrure. En cas d'activation le code Service devient "10101". En cas d'ouverture de la serrure avec ce code, il est possible de remettre le code utilisateur à zéro selon les prg 8 et 9 et bloquer la serrure.
6	<b>Options de fermeture de la serrure:</b> pour l'utilisation simple et facile de la serrure il est possible de choisir les options fermeture automatique ou fermeture avec code. Cette particularité est seulement valable pour une utilisation individuelle.
7	<b>Avertissement couvercle ouvert:</b> La serrure pour avertir l'utilisateur que le couvercle est ouvert. Un avertissement sonore est donné 8 fois toutes les 5 sec. 1 mn après l'ouverture du couvercle
8	<b>Remise à zéro du code utilisateur:</b> En cas d'ouverture avec le code Service, le code utilisateur est remis à zéro. Le code utilisateur revient à son réglage d'usine donc "1010".
9	<b>Blocage de la serrure:</b> En cas d'ouverture avec le code Service, la serrure est bloquée. Si l'ouverture est réalisée seulement avec le code maître, la serrure redevient utilisable.

### LES AVERTISSEMENTS SONORE ET LUMINEUX

Avertissement validation du code: avertissement sonore 2 fois discontinu avec la LED verte allumée.

**Avertissement code erroné:** avertissement sonore 4 fois discontinu avec la LED rouge allumée.

**Avertissement pile épuisée:** Après chaque opération toutes les 5 secondes la LED rouge est allumée.

**Avertissement clé ouverte:** 1 min après l'ouverture de la serrure, un avertissement sonore est donné 8 fois toutes les 5 secondes.

### CHANGEMENT DE LA PILE

Enlevez le couvercle du compartiment à pile avec un tournevis cruciforme en relevant l'onglet permettant l'ouverture du couvercle. Retirez la pile du compartiment, changez avec 1 pile bouton CR 2450 3V.

La durée de la pile est d'environ 10 ans. Lorsque la pile est déchargée la lumière rouge commence à clignoter. Après cet avertissement, la serrure peut encore fonctionner 100-150 fois

## **⚠ ENTRETIEN:**

- En cas de nécessité de nettoyage de la partie avant
- Il est conseillé de nettoyer avec un chiffon humide avec du détergent.
- N'utilisez jamais utiliser de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.
- N'utilisez jamais de produits chimiques (diluants, acétone, etc.) qui font fondre le plastique.
- L'eau ne doit jamais pénétrer à l'intérieur de l'appareil

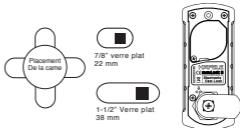
## **⚠ AVERTISSEMENTS GENERAUX:**

**Ne pas utiliser la serrure avant d'avoir lu ce manuel d'utilisation. Effectuez votre première utilisation en vous basant sur ce manuel.**

- Vous devez absolument changer les codes de sortie d'usine avec vos propres codes.
- Notez les dans un endroit sécurisé (Ne les cachez pas dans le compartiment où vous utilisez la serrure)
- Faites vos premiers essais de codes de la serrure Häfele quand la porte du compartiment sur laquelle vous utilisez la serrure est ouverte.
- En cas d'oubli du code maître, il est impossible d'ouvrir la serrure.
- Pour l'ouverture de cette serrure il n'existe pas d'autre code défini par le constructeur.
- En cas d'entrée d'un chiffre erroné, un avertissement d'erreur est donné
- Utilisez absolument une pile **CR 2450** lithium.
- N'oubliez pas que si les **programmes 2,3 et 7** sont actifs et que le programme 6 est sur fermeture avec code, la consommation de la pile augmente.
- Faites attention à ce que la pile ne soit pas périmée.
- Ne nuit pas à la santé et à l'environnement pendant l'utilisation.
- Pendant le transport et l'expédition la partie en plastique doit être protégée contre les coups forts excessifs.

## **PENES ROTATIFS**

- Les pènes rotatifs peuvent être installés avec un angle de 90°
- Les pènes rotatifs avec le sélecteur Gauche/Droit peuvent être installés de manière à tourner à droite et à gauche.



## Limitation de Garantie

Häfele s'engage à

a - à réparer b- changer

les défauts de matériel et de fabrication à condition de couvrir les termes et conditions de cette limitation de garantie sans frais.

Cette limitation de garantie est valable tant que les lois et les règlements ne s'y opposent.

La durée de la garantie est de 2 ans.

## Exceptions et limitations

Cette garantie ne couvre pas ce qui suit :

1. A - Usure normale  
B - Les dommages résultant d'une mauvaise utilisation  
C - Les pannes et les dommages résultant d'une mauvaise installation ou utilisation à d'autres fins ou d'une autre manière que celle recommandée;
2. Ouverture de la machine ou retrait des étiquettes hormis le service autorisé;
3. Les produits appartenant à des tiers tels que les manuels d'utilisation ou les piles;
4. Les défauts résultant de l'utilisation d'un produit, d'un accessoire et/ou d'un service quelconque non produit ou non fournis par Häfele;

## Limitation de Responsabilité:

Le produit est mis à votre disposition «tel quel» et «tel que disponible». Dans la mesure du possible que les lois obligatoires l'autorisent, cette garantie limitée est votre seul recours et remplace toutes les autres garanties expresses ou implicites. Häfele ne peut pas être tenu pour responsable, de ne pas fournir les avantages attendus, pertes de données, perte de fonctionnement, perte de bénéfices, interruptions de travail, coût du capital, coût d'un quelconque équipement ou pièce de rechange, demandes d'indemnités de tierces parties, dommage matériel résultant de l'achat ou de l'utilisation ou de la violation de la garantie, violation du contrat, négligences, responsabilité pécuniaire ou quelconque avis juridique ou impartial y compris, mais à condition de ne pas rester limité avec ceux-ci, de n'importe dommages résultant comme spécial, panne, punitif ou résultat, même s'il est conscient qu'il peut se produire. Häfele n'est pas responsable des retards dans la réalisation de la garantie.

## NOUS VOUS FELICITONS AMIS ECOLOGIQUES



miniLock II a été conçu après plusieurs années de travaux, le leader des serrures électroniques pour armoire, est le dernier point à atteindre de la technologie. Grâce au miniLock II que vous avez acheté, durant 10 ans vous n'allez pas jeter 10 à 15 piles en moyenne dans la nature. Avec 1 pile bouton vous pouvez verrouiller pendant 10 ans (\*) en toute sécurité. Nous vous en félicitons.

(\*) Cette durée peut changer selon la performance, les conditions environnementales et la fréquence d'utilisation de la pile...

## INFORMATIONS RAPIDES D'UTILISATION

1 0 1 0  
CODE UTILISATEUR

( 1 0 1 0 1 )  
(SI LE CODE SERVICE  
EST ACTIVE)

1 0 1 0 1 0  
CODE MAÎTRE

## OUVERTURE/FERMETURE AVEC LE CODE UTILISATEUR

1) 1 0 1 0  
CODE UTILISATEUR



**Attention:** les codes indiqués ici sont les codes de sortie d'usine. Lorsque vous les changez, n'oubliez pas de les noter dans un endroit sécurisé. !

1) 1 0 1 0  
CODE UTILISATEUR




## OUVERTURE/FERMETURE AVEC LE CODE MAÎTRE

1) # 1 0 1 0 1 0 #  
CODE MAÎTRE



1) # 1 0 1 0 1 0 #  
CODE MAÎTRE

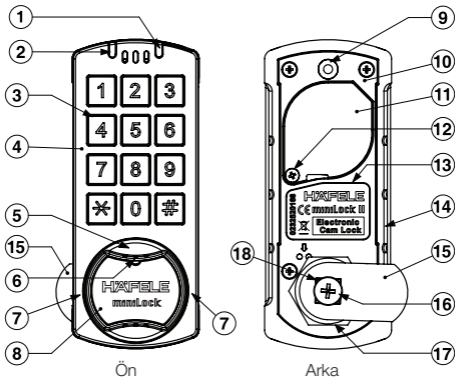


 Le sens d'ouverture de notre miniLock II peut changer selon le type de porte à utiliser. Dans ce livret, tous les sens d'ouverture et fermeture sont indiqués en prenant comme référence les sens d'ouverture et fermeture de charnière à droite.

Häfele peut effectuer des changements sur les caractéristiques du produit sans prévenir à l'avance.

## GİRİŞ

- |                         |                            |
|-------------------------|----------------------------|
| 1. Kırmızı LED          | 10. Kilit Gövdesi          |
| 2. Yeşil LED            | 11. Pil Kapağı             |
| 3. Tuş Takımı           | 12. Pil Kapağı Vidası      |
| 4. Kilit Gövdesi        | 13. ID Etiketi             |
| 5. Kapalı Konum İşareti | 14. El Kulbu Çerçevesi     |
| 6. Kulp İşareti         | 15. Döner Dil              |
| 7. Açık Konum İşareti   | 16. Dil Vidası             |
| 8. Kulp                 | 17. Silindir Somunu        |
| 9. Montaj Somunu        | 18. Sağ / Sol Seçici Parça |



## TANITIM:

Şık ve tesise değer katan tasarımı yanında ıslak elle kullanılabilmesi, ahşap ve çelik dolaplarda kolay ve hızlı montaj yapılabilmesi, mevcut dolaplara rahatlıkla uygulanabilmesi, sağ/sol dolap kapaklarına uygulanabilmesi, çok düşük enerji tüketimi ile pil ömrünün uzun ve yüksek güvenli olması miniLock II dolap kilidimizi benzer siz kılmaktadır.



## KULLANIM:

Elektronik şifreli kilidin "Kullanıcı, Servis ve Master Şifre" olmak üzere üç şekilde kullanımı olanaklıdır. Fabrika çıkışında kullanıcı şifre "1010" ve Master Şifre "101010" Servis Şifre pasiftir. Kullanıcı ve Master Şifreyi, kendi şifrenizle mutlaka değiştiriniz ve bir yere not ediniz. Şifrelerin unutulması durumunda kilidin açılması mümkün değildir.

## KULLANICI ŞİFRESİ İLE KAPAMA:

Program menüsünden çoklu kullanım seçiliyse 4 haneli yeni kullanıcı şifrenizi tuşlayınız ve 5 saniye içinde kulbu kilit kapalı konum işaretine bakacak şekilde çeviriniz. Kilit sesli uyarı verir ve yeşil LED yanıp söner.

### ÇOKLU KULLANIM : (Prog. 1.1)



**NOT:** Kilit açık iken ilk kullanıcı "3291" girer ve kilidi kapatır. Kilidi açmak için yine "3291" girer. Sonraki kullanıcı kendi şifresi "1029" girerek kapatır ve açar.



**DİKKAT:** Fabrika çıkışı miniLock Çoklu Kullanıcı Modundadır. Aşağıdaki işlemleri uygulayarak kolayca Bireysel Kullanım Moduna çevirebilirsiniz.

1) Kilidi ilk defa kullanırken "0" tuşunu basılı tutun ve "Remove to start" yazan pil etiketini sökün ve 3 sn. daha tuşu basılı tutmaya devam edin.

2) Program menüden "1" ve "0" seçeneği seçin.


**# Master Şifre \* 10**

**Açma yönü miniLock II kilidimizin uygulandığı dolap kapağı tipine göre değişmektedir. Kitapçıkta, bütün açma ve kapama yönleri sağ menteşeli kapama yönü referans alınarak gösterilmiştir.**



## KULLANICI ŞİFRESİ İLE AÇMA:

4 Haneli kullanıcı şifrenizi tuşlayınız (İlk kullanımda fabrika kullanıcı şifresini "1010"u tuşlayınız). 5 saniye içerisinde kulbu açık konum işareti yönüne çeviriniz. Kilit sesli uyarı verir ve yeşil LED yanıp söner.

 Bu kitapçıkta kulp gösterimleri Sağ Kapaklı (menteşesi sağda) dolaplar referans alınarak gösterilmiştir.



## KULLANICI ŞİFRESİNİ DEĞİŞTİRME:

Program menüsünden bireysel kullanım seçiliyse önce \* tuşuna basınız ardından 4 haneli eski kullanıcı şifresini tuşlayınız ve tekrar \* tuşuna basıp 4 haneli yeni kullanıcı şifresini tuşlayınız. Tekrar \* tuşuna basıp onaylayınız. Kilit sesli uyarı verir ve yeşil LED yanar.




ESKİ KULLANICI ŞİFRE YENİ KULLANICI ŞİFRE

 **NOT: EĞER KULLANICI ŞİFRESİNİ UNUTURSA**

## ÇOKLU KULLANIMDA:

Master şifresiyle veya aktişenmiş ise Servis Şifresiyle kilidi açık pozisyona getirin.

 **DİKKAT: Prg 9** aktif ise kilit Servis Şifresiyle açıldıktan sonra bloke olacaktır. Bloke durumundan çıkarmak için Master Şifre ile açma işlemi tekrarlayınız. **Prg 8** aktif ise kullanıcı şifre "1010" olacaktır.

## BİREYSEL KULLANIMDA:

1) Master Şifreyi kullanarak kullanıcı şifreyi fabrika ayarına döndürün.

**# Master Şifre \* 4 0**

2) Kullanıcı şifre artık "1010" dur.

## SERVİS ŞİFRESİYLE AÇMA: Fabrika çıkışı "10101"

Program menüsünden Servis Şifre aktif edildiyse önce \* tuşuna ve ardından 5 haneli Servis Şifrenizi ve ardından # tuşlayınız. 5 sn. içerisinde kulbu açık konum işareti yönüne çeviriniz. Kilit sesli uyarı verir ve yeşil LED yanıp söner.



## SERVİS ŞİFRESİNİ DEĞİŞTİRME:

Program menüsünden Servis Şifre aktif edildiye **\*** tuşuna iki kere basınız ve ardından 5 haneli Servis Şifrenizi tuşlayınız, tekrar **\*** tuşuna basınız ve ardından 5 haneli yeni Servis Şifrenizi tuşlayınız. Tekrar **\*** tuşuna basıp onaylayınız. Kilit sesli uyarı verir ve yeşil LED yanar.



**MASTER ŞİFRESİ İLE AÇMA: Fabrika çıkışı "101010" #** tuşuna basınız ve ardından 6 haneli Master Şifresini tuşlayınız, tekrar **#** tuşuna basınız. 5 sn. içerisinde kulbu açık konum işareti yönüne çeviriniz. Kilit sesli uyarı verir ve yeşil LED yanıp söner.



## MASTER ŞİFRESİNİ DEĞİŞTİRME:

**#** tuşuna iki kere basınız ve ardından 6 haneli eski master şifresini tuşlayınız, tekrar **#** tuşuna basınız ve ardından 6 haneli yeni master şifresini tuşlayınız. Tekrar **#** tuşuna basıp onaylayınız. Kilit sesli uyarı verir ve yeşil LED yanar.



## TEKNİK ÖZELLİKLER

Ağırlık	2.5 oz (71 g) (kam ve montaj hariç)
Tuş Takımı	Metal kontaklı Silikon
Çalışma Sıcaklığı	32 - 122 F (0° - 50° C) (kilit dili ve montaj parçaları hariç)
Depolama Sıcaklığı	14 - 158 F (-10° - 70° C)
Çalışma Nem	% 20 - (yoğunlaşma olmadan)% 80 Rh
Pil	3V Lityum CR 2450
Pil Ömrü (*)	10 Yıl Lityum Pil (günde 10)

**⚠ DİKKAT:** (\*)Pilin performansına, ortam şartlarına ve kullanım sıklığına göre bu süre değişebilir...

**⚠ DİKKAT:** Kilitli montajını yapmadan önce programlayıp şifrelerini değiştirmeyi unutmayınız. Değiştirdiğiniz şifreleri güvenli bir yere yazınız. Şifreleri unutmanız durumunda kilidin açılması mümkün değildir.

**⚠ DİKKAT:** miniLock II sadece iç mekanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

## PROGRAMLAMA MENÜSÜNE GİRİŞ:

# Tuşuna basınız ve ardından 6 haneli master şifrenizi tuşlayıp \* tuşuna basınız. Ayar yapacağınız program numarasını tuşlayıp ardından seçtiğiniz ayarı tuşlayınız.



**NOT:** Yandaki örnekte kilit Bireysel Kullanıma set edilmiştir. Kullanıcı Şifresi "1010" olmuştur.



MASTER ŞİFRE

PRG SEÇ  
NO NO

Program no	Seçim	Ayar
		<b>Fabrika ayarları</b>
		<b>Prg No 1-1:</b> Çoklu kullanım
		<b>Prg No 2-1:</b> Sesli çalışma AKTİF
		<b>Prg No 3-0:</b> Cezalı PASİF
		<b>Prg No 4-0:</b> Kullanıcı şifre "1010"
		<b>Prg No 5-0:</b> Servis Şifre PASİF
		<b>Prg No 6-0:</b> Şifreli kapama (Bireysel kullanım)
		<b>Prg No 7-0:</b> Kapak açık uyarısı PASİF
		<b>Prg No 8-0:</b> Kullanıcı şifre sıfırlama PASİF (Servis şifresi aktif ise)
		<b>Prg No 9-0:</b> Kilit bloke PASİF (Servis şifresi aktif ise)
0	1	
1	0	Bireysel Kullanım
1	1	Çoklu Kullanım
2	0	Sessiz Çalışma
2	1	Sesli Çalışma
3	0	Cezalı Çalışma pasif
3	1	Cezalı Çalışma AKTİF (3 hatalı şifre girişinde 15dk. Kilit bloke olur.)
4	0	Kullanıcı şifre fabrika ayarına "1010" döner.
5	0	Servis şifre PASİF
5	1	Servis şifre AKTİF
6	0	Şifreli Kapama (Bireysel kullanım için)
6	1	Otomatik Kapama (Bireysel kullanım için)
7	0	Kapak Açık uyarı PASİF
7	1	Kapak Açık uyarı AKTİF (açık iken 1 dk. Sonra 8 defa uyarı verir.)
8	0	Kullanıcı parolasını sıfırlama PASİF (Servis Şifresi aktif iken)
8	1	Kullanıcı parolasını sıfırlama AKTİF (Servis Şifresi aktif iken)
9	0	Kilit Bloke olması PASİF (Servis Şifresi aktif iken)
9	1	Kilit Bloke olması AKTİF (Servis Şifresi aktif iken)

## PROGRAM SEÇENEKLERİ AÇIKLAMALARI:

0	<b>Fabrika ayarlarına dönüş:</b> Program menüsü fabrika ayarlarına geri döner. Kullanıcı şifre "1010" Master Şifre ise "101010" olur. Servis Şifre pasiftir.
1	<b>Kullanım seçenekleri:</b> Bireysel kullanımda tek bir şifre tanımlıdır ve şifre değişikliği için eski şifre bilinmek zorundadır. Çoklu kullanımda ise kilit açık olduğu sürece eski şifreyi bilmeye gerek kalmadan tuşlanan 4 haneli kullanıcı şifre yeni şifre olarak kaydedilir.
2	<b>Buzer ses kontrolü:</b> Sesli uyarılar iptal edilerek sessiz çalışma seçeneği seçilebilir.
3	<b>Cezalı - Cezasız çalışma:</b> Kilidin yanlış kişilerce kullanımının engellenmesini sağlar. Ard arda 3 hatalı şifre girildiğinde kilit 5 dakika süresince bloke olur.
4	<b>Kullanıcı şifresini resetleme:</b> Kullanıcı şifre fabrika ayarına döner "1010"
5	<b>Servis şifresi:</b> Sadece kilidi açmakla yetkili 5 haneli şifredir. Aktişendiğinde servis şifre "10101" olur. Kilit bu şifre ile açıldığında <b>Prog 8</b> ve <b>9'a</b> göre kullanıcı şifrenin sıfırlanması ve kilidin bloke olması sağlanabilir.
6	<b>Kilidin kapama seçenekleri:</b> Kilidin basit ve kolay kullanımı için otomatik kapanması veya şifre ile kapatılması seçilebilir. Bu özellik sadece bireysel kullanım için geçerlidir.
7	<b>Kapak açık uyarısı:</b> Kilit, kapağın açık kaldığı uyarının kullanıcıya bildirmek için kapak açıldıktan 1 dk sonra 5 sn.de bir 8 kere sesli uyarı verir.
8	<b>Kullanıcı şifrenin sıfırlanması:</b> Servis şifresi ile açıldığında kullanıcı şifre sıfırlanır. Kullanıcı şifre fabrika ayarlarına döner "1010"
9	<b>Kilidin bloke olması:</b> Servis Şifresi ile açıldığında kilit bloke olur. Kilit ancak Master Şifre ile açma işlemi yapılırsa tekrar kullanılabilir duruma gelir.

## IŞIK VE SES UYARILARI:

**Şifre kabul uyarısı:** 2 kez kesikli sesli ikaz ile birlikte yeşil LED yanar.

**Şifre hatalı uyarısı:** 4 kez kesikli sesli ikaz ile birlikte kırmızı LED yanar.

**Pil bitme uyarısı:** Her işlem sonunda 5 saniyede bir kırmızı LED yanar.

**Kilit açık uyarısı:** Kilit açıldıktan 1 dk. sonra 8 5 saniyede bir sesli uyarı verir.

## PİL DEĞİŞTİRME:

Kilidin arka kısmında bulunan pil yuvası kapağını yıldız tornavida ile çıkarılıp, tırnak kısmını kaldırarak kapağın açılmasını sağlayınız. Pili yuvasından çıkartıp 1 adet CR 2450 3V buton pil ile değiştiriniz.

Pil ömrü yaklaşık 10 yıldır. Pil bitmek üzere iken kırmızı ışık yanıp sönmeye başlar. Kilit bu uyarıyı verdikten sonra 100-150 kere daha açma kapama yapabilir.



### BAKIM:

Cihazın ön kısmının temizleme ihtiyacı olduğu durumlarda

- Deterjanlı hafif nemli bir bez ile temizlenmesi tavsiye edilir.
- Sert ve çizici temizlik maddesi kullanılmamalıdır.
- Plastik eritici (Tiner, Aseton v.b.) kimyasal maddelerle temizlenmemelidir.
- Cihazın içine su kaçırılmamalıdır.



### GENEL UYARILAR:

**Kilidi mutlaka bu kullanım kılavuzunu okuduktan sonra kullanınız.  
İlk kullanımlarınızı kılavuza başvurarak yapınız.**

- Fabrika çıkış şifrelerini mutlaka kendi şifreleriniz ile değiştiriniz.
- Değiştirdiğiniz şifreleri güvenli bir yere yazınız kimseye söylemeyiniz. (Kilidin uygulandığı bölme içinde saklamayınız)
- Hâfele ile ilgili ilk şifre denemelerinizi kilidin uygulandığı bölüm kapağı açık iken yapınız ve kontrol ediniz.
- Master Şifrenizi unutmanız durumunda kilidin açılması olanaksızdır.
- Bu kilidin açılması için üretici Firma tarafından ayrıca belirlenen herhangi bir şifre yoktur.
- Eksik yada fazla girilen şifrelerde hata uyarısı verir.
- Mutlaka **CR 2450** lityum pil kullanınız.
- **Program 2, 3 ve 7** aktif ve **Program 6** şifreli kapama seçiliyken pil tüketiminin artacağını unutmayınız.
- Yeni takacağınız pilin bayat olmamasına dikkat ediniz.
- Kullanımı sırasında insan ve çevre sağlığına zarar vermez.
- Taşıma ve nakliye yapılırken plastik aksamı aşırı sert darbelerle karşı korunmalıdır.

### DÖNER DİLLER:

- Döner diller 90'lık açılarla takılabilir.
- SAĞ/SOL Seçici ile döner dilleri sağa ya da sola dönecek şekilde takılabilir



## **SINIRLI GARANTİ:**

Häfele malzeme veya işçilikteki kusurları bu sınırlı garantinin hüküm ve koşullarına tabi olmak kaydıyla ücretsiz olarak;

a - onarmayı, b - değiştirmeyi garanti eder.

Bu sınırlı garanti yasa ve yönetmelikler aksi yönde koşul ileri sürmediği sürece geçerlidir.

Garanti süresi 2 yıldır.

## **İstisnalar ve Sınırlamalar:**

Bu sınırlı garanti aşağıdakileri kapsamaz.

1. A - Normal yıpranma ve aşınma  
B - kötü kullanımdan kaynaklanan hasarlar ve  
C - ürünün başka amaçlarla veya önerilenden farklı şekilde yanlış montajı veya kullanımı nedeniyle ortaya çıkan arıza ve hasarlar;
2. Yetkili servis haricinde cihazı açılması ve etiketlerin sökülmesi;
3. Kullanım kılavuzları veya pil gibi üçüncü taraşa ait ürünler;
4. Häfele'in imal veya tedarik etmediği herhangi bir ürünün aksesuar ve/veya hizmetin kullanılmasından kaynaklanan kusurlar veya kusur olduğu iddia edilen durumlar;

## **SINIRLI SORUMLULUK:**

Ürün "olduğu gibi" ve kullanılabilir olduğu gibi sunulmaktadır. İlgili zorunlu yasaların el verdiği azami ölçüde, bu sınırlı garanti tek yasal başvuru yolunuzdur ve açık veya zımni diğer tüm garantilerin yerine geçer. Häfele, beklenen faydaları sağlanmaması verilerin kaybedilmesi, kullanım kaybı, kar kayıpları, çalışma kesintileri, sermaye maliyeti, herhangi yedek ekipman veya tesislerin maliyeti, herhangi bir çalışmaz durumda kalma maliyeti, üçüncü taraşarca yapılan tazminat talepleri, ürünün satın alması veya kullanılmasından veya garanti ihlalinden oluşan mal ziyarı, sözleşme ihlali, ihmalkarlık tazminat yükümlülüğü veya herhangi bir yasal veya tarafsız yorum dahil ancak bunlarla sınırlı kalmamaktaydıyla özel, arızı, cezai veya sonuç olarak ortaya çıkan hiçbir zarardan, bu tür zararları oluşabileceğini biliyor olsa dahi sorumlu tutulamaz. Häfele garanti hizmetinin yerine getirilmesinde oluşan gecikmelerden sorumlu değildir.

## **SİZ ÇEVRE DOSTUNU KUTLUYORUZ**



Uzun yılların çalışmaları sonucunda tasarlanan miniLock elektronik dolap kilitletinin öncüsü, teknolojiye gelinen son noktadır. Satın aldığınız miniLock sayesinde, doğaya 10 yıl boyunca ortalama 10-15 adet arası pil atığı oluşturmayacaksınız. Çünkü miniLock sahip olduğunuz teknoloji sayesinde 1 buton pil ile 10 yıl (\*) güvenle kilitleme yapabilmektedir. Sizi kutluyoruz.

(\*) Pilin performansına, ortam şartlarına ve kullanım sıklığına göre bu süre değişebilir...

## KISA KULLANIM BİLGİLERİ


1 0 1 0 ( 1 0 1 0 1 )  
 KULLANICI ŞİFRESİ Servis Şifre  
 Aktiflenirse

1 0 1 0 1 0  
 MASTER ŞİFRESİ

## KULLANICI ŞİFRE İLE AÇMA / KAPAMA

1) 1 0 1 0  
 KULLANICI ŞİFRE



 **Dikkat:** Burada gösterilen şifreler fabrika çıkış şifreleridir. Değiştirdiğinizde güvenli bir yere not etmeyi unutmayınız.

1) 1 0 1 0  
 KULLANICI ŞİFRE




## MASTER ŞİFRE İLE AÇMA / KAPAMA

1) # 1 0 1 0 1 0 #  
 MASTER ŞİFRE



1) # 1 0 1 0 1 0 #  
 MASTER ŞİFRE



 Açma yönü miniLock II kilidimizin uygulandığı dolap kapağının tipine göre değişmektedir. Kitapçıkta, bütün açma ve kapama yönleri Sağ Menşe açma veya kapama yönleri referans alınarak gösterilmiştir.

Häfele önceden haber vermeksizin ürün özelliklerinde değişiklik yapabilir.

# miniLock II

in schulen  
schools  
en las escuelas  
dans les écoles  
okullarda



in krankenhäusern  
hospitals  
en los hospitales  
dans les hôpitaux  
hastanelerde



an postfächern  
in mailboxes  
en los buzónes  
Dans les boites aux lettres  
posta kutularında



an schränken für die belegschaft  
staff lockers  
en los armarios de personal  
dans les armoires du personnel  
personel dolaplarında



im sportstudio  
sports Halls  
en los gimnasios  
dans les salles de sport  
spor salonlarında



in hammams und im wellnesbereichen  
spa and baths  
en los baños y balnearios  
dans les hammams et les spa  
hamamlarda ve spalarda



Rev 01 **050 037 1070**



# HÄFELE

## miniLock II

Döner dilli elektronik kilit

Electronic cam lock

Elektronisches schloss mit drehriegel

Cerradura electrónica única con pasador giratorio

Serrure électronique unique à pêne rotatif

**DE** GEBRAUCHSANWEISUNG

**EN** INSTALLATION MANUAL

**ESP** MANUAL DE USUARIO

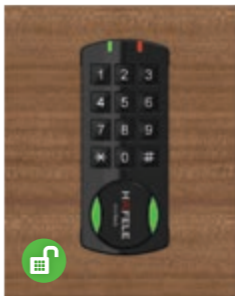
**FR** MANUEL DE MONTAGE

**TR** MONTAJ KILAVUZU



# miniLock II

- für Schränke
- lockers
- en los armarios
- Pour les armoires
- dolaplarda
- für Kabinen
- cabinets
- los gabinetes
- les cabines
- kabinlerde
- für Schubladen
- boxes
- los cajones
- les tiroirs
- çekmecelerde



[www.hafele.com](http://www.hafele.com)

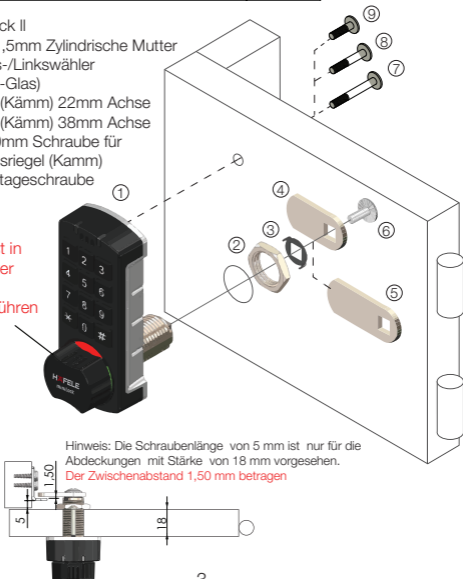
# Überblick über die Installation

DE

Stärke der Abdeckung	Schraubenlänge
⑦ Für die Abdeckungen mit Stärke von 0 bis 5 mm	8mm
⑧ Für die Abdeckungen mit Stärke von 10 bis 12 mm	16mm
⑨ Für die Abdeckungen mit Stärke von 16 bis 18 mm	24mm

1. miniLock II
2. M16x1,5mm Zylindrische Mutter
3. Rechts-/Linkswähler (Stopp-Glas)
4. Riegel (Kämm) 22mm Achse
5. Riegel (Kämm) 38mm Achse
6. M4x10mm Schraube für Schlossriegel (Kamm)
- 7-9. Montageschraube

Einbau ist in verriegelter Position durchzuführen



# Montageschablone

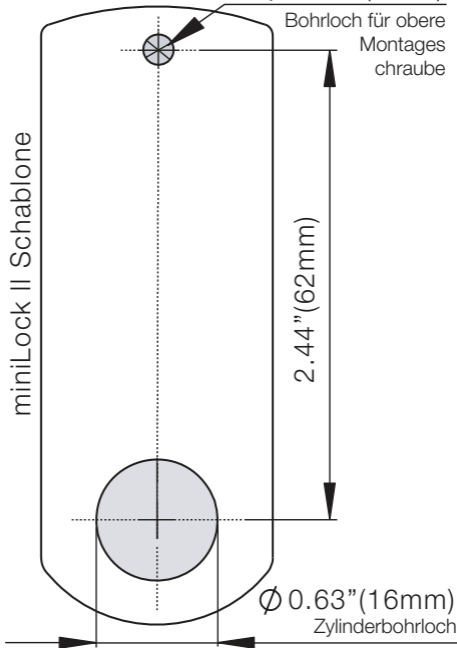
$\varnothing 0.16'' (4\text{mm})$

Bohrloch für obere  
Montageschraube

miniLock II Schablone

2.44'' (62mm)

$\varnothing 0.63'' (16\text{mm})$   
Zylinderbohrloch



# Sperren Sie Links / Rechts-Abdeckung Montage

DE

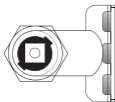
## RECHTS



## LINKS



Nocken für Rechts-/Linkswähler  
liegt RECHTS



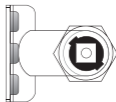
### Ansicht von Hinten

Zum öffnen wird der Griff  
nach RECHTS gedreht.



Schlossansicht  
in geschlossener  
Position

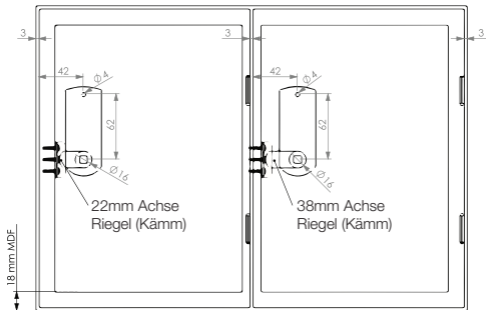
Nocken für Rechts-/Linkswähler  
liegt LINKS



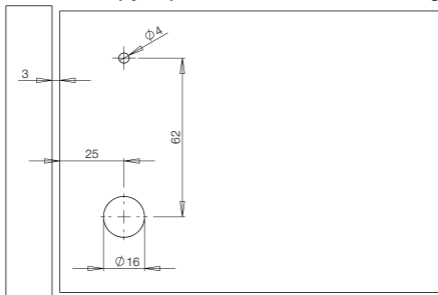
### Ansicht von Hinten

Zum öffnen wird der Griff  
nach LINKS gedreht.

## Einbaumaße für Verschluss mit

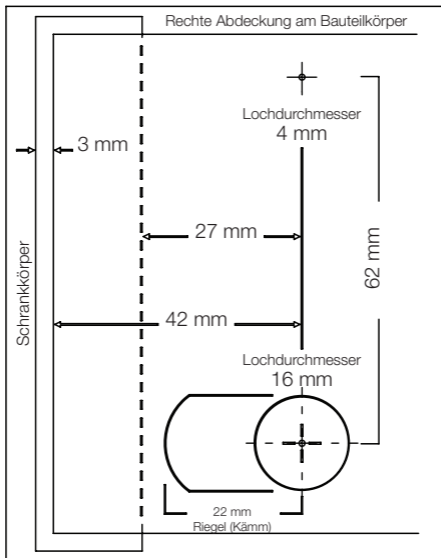



## gemeinsamer Stütze (Pylone) Einbaumaße für innere Abdeckung



# Einbaumaße für Abdeckung, aufgesetzt / von außen

DE



 **HINWEIS:** Lesen Sie vor dem Einbau diese Anweisung durch, ändern sie die Kennziffern und testen Sie das Schloss vor der Montage!

### **Auswechseln eines vorhandenen Schlosses:**

1. Zentrieren Sie die Montageschablone auf dem Loch und markieren Sie das obere Schraubenloch.
2. Bohren Sie das Schraubenloch mit einer Bohrmaschine.
3. Verwenden Sie für die Montage einen Adapter, falls erforderlich.
4. Setzen Sie die Mutter auf den Zylinder auf.
5. Setzen Sie die Montageschraube ein.
6. Ziehen Sie die Montageschraube fest.
7. Testen Sie die Funktion des Schlosses




**Max  
(Nm)**

**2**

### **Erstmaliger Einbau eines Schlosses:**

1. Legen Sie die Montageschablone auf die Schranktür auf und markieren Sie das Bohrloch für die obere Montageschraube und das untere Zylinderloch.
2. Bohren Sie das Loch für die obere Montageschraube und für das Zylinderloch mit einer Bohrmaschine.
3. Führen Sie die oben beschriebenen Schritte 4 bis 7 aus.

 **HINWEIS:** Bevor Sie die Bohrlöcher mit der Bohrmaschine bohren, vergewissern Sie sich, dass das miniLock mit einem ausreichenden Abstand positioniert ist, um die Bewegungsfreiheit des Schlossriegels (Kamm) zu gewährleisten.



1. Aus dem Batteriedeckel an der Hinterseite des Schlosses ragt ein durchsichtiger Streifen mit der Aufschrift "Remove to Start" (entfernen für Start) hervor. Ziehen Sie diesen Streifen heraus und aktivieren Sie damit das Schloss.
2. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung durch, ändern Sie die Kennziffern um, verriegeln und entriegeln Sie das Schloss einige Male vor der endgültigen Montage.
3. Bringen Sie den Schlossgriff vor der Montage auf die Stellung "verriegelt".
4. Vergewissern Sie sich, dass sich die Schranktüren reibungslos schließen lassen. Falls irgendeine Reibung vorhanden sollte, sollten Sie die Scharniere einstellen und die Funktionsfähigkeit der Schranktüren wieder herstellen.
5. Vergessen Sie nicht, den Rechts-/Linkswähler (Stopp-Glas) entsprechend Ihrer rechtsseitigen bzw. linksseitigen Schranktür einzusetzen.
6. Ziehen Sie die Muttern bzw. Schrauben nicht allzufest an. Der maximale Tork der Zylinderschraube beträgt 2Nm.
7. Vergewissern Sie sich, dass es zwischen Riegelaussparung und Riegel zu keinerlei Reibungen kommt.
8. Überprüfen Sie zuletzt die Montageschrauben und ziehen Sie lockere Schrauben fest.
9. Falls das Loch in der Schranktür zu groß sein sollte (im Falle des Auswechselns eines alten Schlosses) verwenden Sie bitte den Adapter und ziehen Sie den Zylinder nicht zu fest an (max. 2Nm).
10. Überprüfen Sie die Scharniereinstellungn mindestens ein Mal jährlich. Ziehen Sie die lockeren Schrauben am Schloss und an der Schranktür fest.

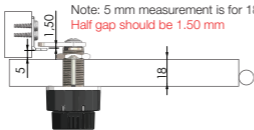
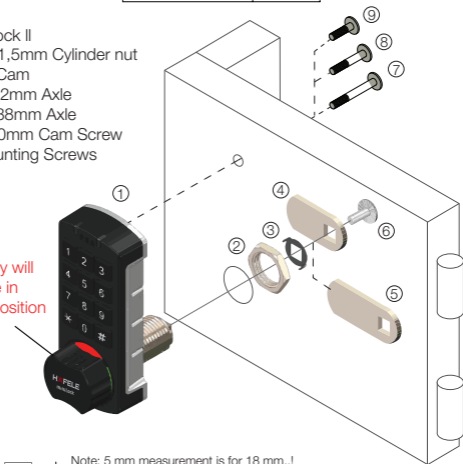
# Installation Overview

EN

	Cover thickness	Screw size
⑦	0 - 5 mm covers	8mm
⑧	10 - 12 mm covers	16mm
⑨	16 - 18 mm covers	24mm

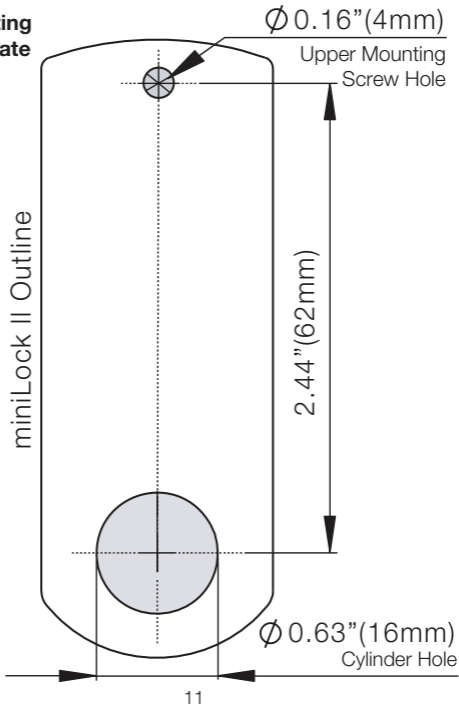
1. miniLock II
2. M16x1,5mm Cylinder nut
3. Stop Cam
4. Cam 22mm Axle
5. Cam 38mm Axle
6. M4x10mm Cam Screw
- 7-9. Mounting Screws

Assembly will be made in locked position



Note: 5 mm measurement is for 18 mm..!  
Half gap should be 1.50 mm

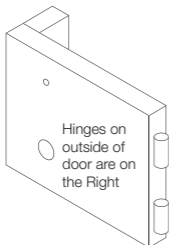
**Mounting  
Template**



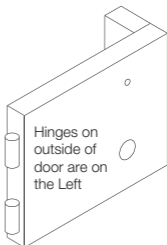
# Mounting on Left & Right Door

EN

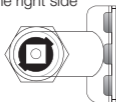
**RIGHT**



**LEFT**



Peg on stop cam is on the right side



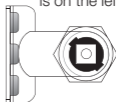
**Back View**

Knob, rotates to the right to open lock



View of the lock in closed position

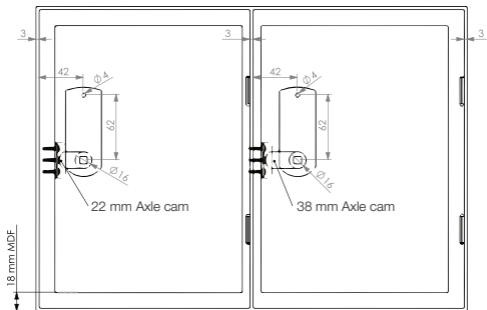
Peg on stop cam is on the left side



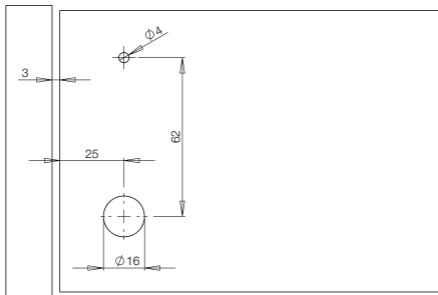
**Back View**

Knob, rotates to the left to open lock

## JOINT ERRECT LOCK ASSEMBLY MEASUREMENTS

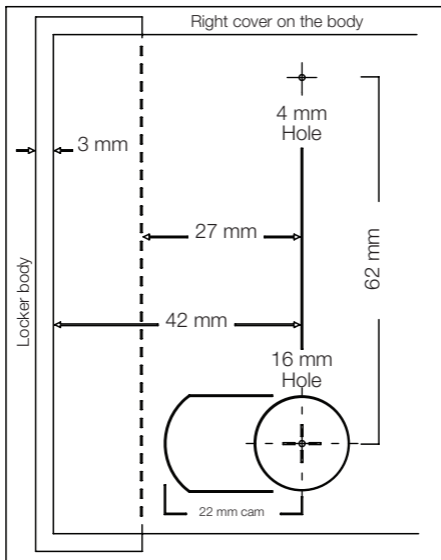


## RECESSED COVER ASSEMBLY MEASUREMENTS



# OVERLAPPING / EXTERNAL COVER ASSEMBLY MEASUREMENTS

EN





**NOTE:** Read instructions, set combination and test lock BEFORE installing!

### Replacing existing lock:

1. Place mounting template centered on existing hole and mark upper mounting screw hole.
2. Drill mounting screw hole.
3. Install lock using adaptor if necessary.
4. Thread nut on cylinder.
5. Install mounting screw
6. Tighten both nut and mounting screw.
7. Test operation of lock



**Max  
(Nm)**

**2**

### New Install:

1. Place mounting template on door and mark upper mounting screw hole and lower cylinder hole
2. Drill mounting screw hole and cylinder holes.
3. Continue steps 4-7 above



**Note:** Before drilling holes, make sure miniLock II is positioned with proper clearance for cam to work.

## WARNINGS FOR MOUNTING:

EN

1. Pull the transparent “Remove to Start” tag coming out of battery cap at the back of the lock and activate the lock.
2. Read the user manual and apply password change and opening/closing operations several times before the mounting of the lock.
3. Before mounting of the lock, switch lock handle to closing position.
4. Make sure that there is no friction in the cabinet lids. If there is a friction in the cabinet lids, make the hinge adjustments and make the cabinet lid operable.
5. Do not forget to place Stop Cam depending on the condition of the right or left lid of your cabinet.
6. Do not over-tighten nuts or screws. The maximum torque on the cylinder screw is 2Nm.
7. Ensure that there is no friction between strike plate and the cam.
8. Finally check the mounting screws, tighten the loose screws.
9. When placing the existing locks into place, if the cylinder hole is big, use the adapter and do not over tighten the cylinder nut. (max. 2Nm).
10. Check the cabinet lid hinge adjustment at least once a year. Tighten loose screws.



## Descripción de la instalación

Espesor de Cubierta

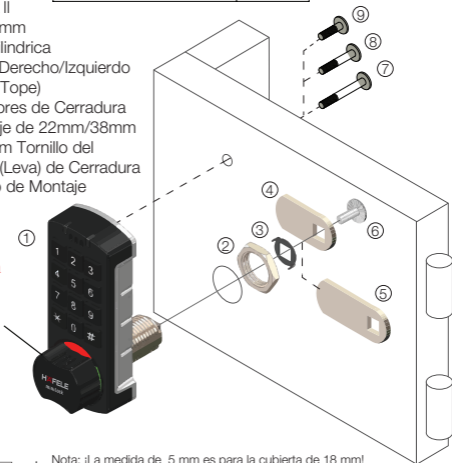
Longitud de Tornillo

⑦	Para Cubiertas de 0 - 5 mm	8mm
⑧	Para Cubiertas de 10 -12 mm	16mm
⑨	Para Cubiertas de 16 -18 mm	24mm

ESP

1. miniLock II
2. M16x1,5mm  
Tuerca cilíndrica
3. Selector Derecho/Izquierdo  
(Leva de Tope)
- 4-5. Pasadores de Cerradura  
(Levas) Eje de 22mm/38mm
6. M4x10mm Tornillo del  
Pasador (Leva) de Cerradura
- 7-9. Tornillo de Montaje

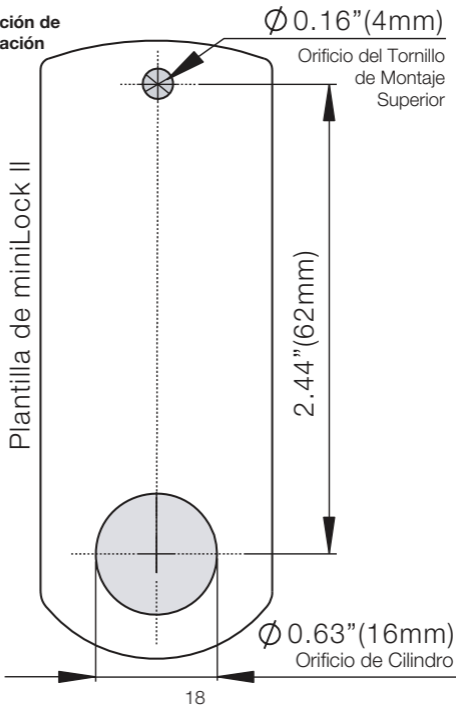
Se montará  
en posición  
bloqueada



Nota: ¡La medida de 5 mm es para la cubierta de 18 mm!  
El espacio intermedio debe ser de 1,50 mm



Descripción de la instalación



# Bloqueo de la cubierta izquierda / derecha montaje

ESP

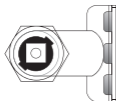
## DERECHA



## IZQUIERDA



La Pestaña Selectiva de DERECHA/  
IZQUIERDA está a la DERECHA



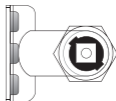
### Vista Posterior

Para abrir, la manija se gira a la DERECHA



Vista de la cerradura en posición bloqueada

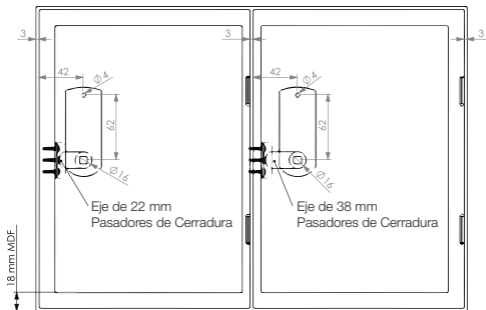
La Pestaña Selectiva de DERECHA/  
IZQUIERDA está a la IZQUIERDA



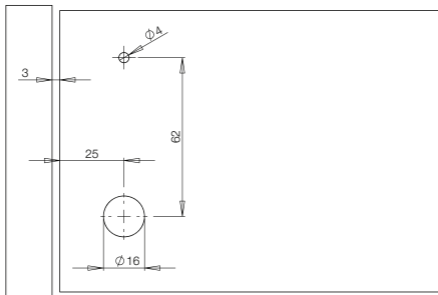
### Vista Posterior

Para abrir, la manija se gira a la IZQUIERDA

## DIMENSIONES DE INSTALACIÓN PARA LA CERRADURA CONJUNTA INDENTADA

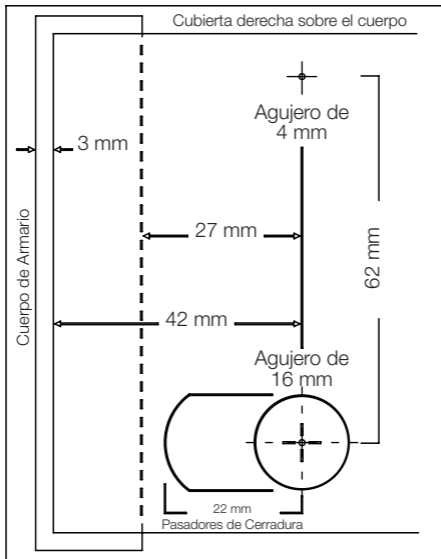



## DIMENSIONES DE INSTALACIÓN PARA LA CERRADURA RECESSADA



# DIMENSIONES DE INSTALACIÓN PARA LA CUBIERTA SOLAPADA/ CUBIERTA EXTERNA

ESP



 **NOTA:** Por favor lea las instrucciones antes de la instalación, cambie su contraseña y prueba la cerradura antes de instalar!


### Reemplazo de la cerradura existente:

1. Centra la plantilla de montaje sobre el orificio existente en y marque el orificio superior de montaje.
2. Perfore el orificio del tornillo de montaje por un taladro.
3. Si es necesario, monte la cerradura con la ayuda de un adaptador.
4. Coloque la tuerca en el cilindro.
5. Coloque el tornillo de montaje.
6. Apriete la tuerca y el tornillo de montaje.
7. Pruebe el funcionamiento de la cerradura!



### Instalación Nueva:

1. Coloque la plantilla de montaje en la puerta del armario y marque el orificio del tornillo de montaje superior y los orificios del cilindro inferior.
2. Perfore el orificio del tornillo de montaje y los orificios del cilindro por un taladro.
3. Siga los pasos 4-7 arriba.

 **NOTA:** Antes de perforar orificios, asegúrese de que el pasador (leva) de cerradura de miniLock II está posicionada en una apertura adecuada para permitir su funcionamiento.

## INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN:

ESP

1. Tire el "Remove to Start" (Quite para empezar) transparente que sale de la cubierta de batería en la parte posterior de la cerradura y active la cerradura.
2. Lea el manual de usuario, aplique el proceso de cambio de contraseña y repite varias veces las operaciones de bloqueo/desbloqueo antes de montar la cerradura.
3. Gire la manija de cerradura a la posición bloqueo antes de montar la cerradura.
4. Asegúrese de que no hay fricción en las puertas del armario. Si hay alguna fricción, haga los ajustes de bisagras y asegúrese de que las puertas del armario estén convenientes.
5. No se olvide a montar al selector derecho / izquierdo (Leva de Tope) considerando que si es de la puerta derecha o la puerta izquierda.
6. No apriete demasiado las tuercas o los tornillos. El torqué máximo del tornillo de cilindro es 2Nm.
7. Asegúrese de que no hay cualquier fricción entre la contra cerradura y el pasador de la cerradura.
8. Por último, controle los tornillos de montaje, apriete los tornillos sueltos.
9. Si el orificio es demasiado grande (cuando se monta en el lugar de una otra cerradura) use el adaptador adecuado y no apriete demasiado al cilindro. (Máx. 2Nm).
10. Controle los ajustes de bisagra de la puerta del armario al menos una vez por año. Apriete los tornillos sueltos en la cerradura y en la puerta.

## Présentation de l'installation

Épaisseur de porte

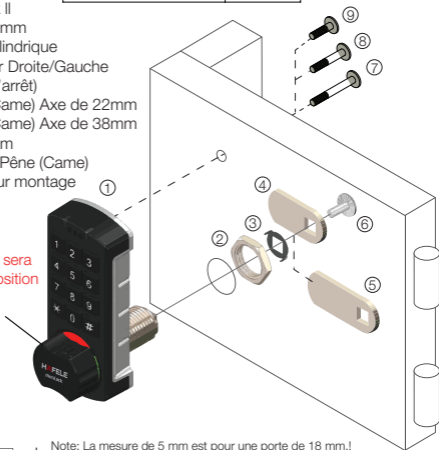
Longueur de vis

⑦	Pour portes de 0 - 5 mm	8mm
⑧	Pour portes de 10 -12 mm	16mm
⑨	Pour portes de 16 -18 mm	24mm

FR

1. miniLock II
2. M16x1,5mm  
Ecroû cylindrique
3. Sélecteur Droite/Gauche  
(Came d'arrêt)
4. Pênes (Came) Axe de 22mm
5. Pênes (Came) Axe de 38mm
6. M4x10mm  
Vis pour Pêne (Came)
- 7-9. Vis pour montage

Le montage sera réalisé en position verrouillée

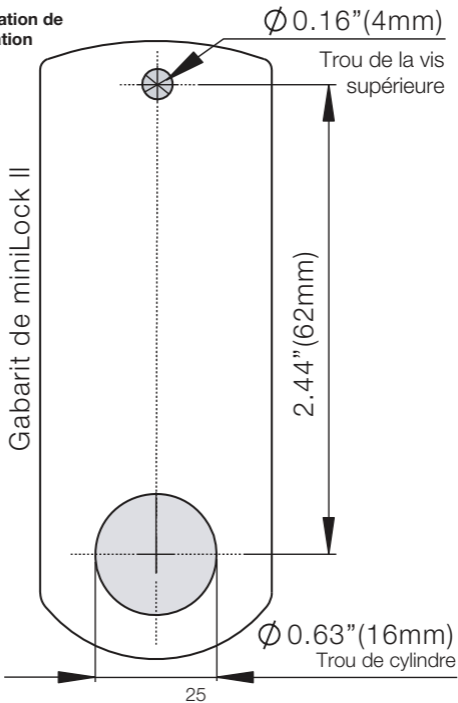


Note: La mesure de 5 mm est pour une porte de 18 mm.!

L'espace intermédiaire doit être de 1,50 mm



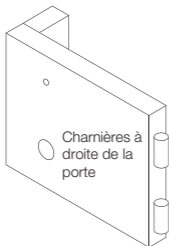
Présentation de  
l'installation



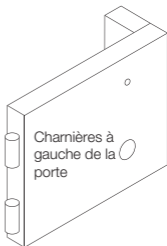
# Droite / Gauche Couverture Installation de Verrouillage

FR

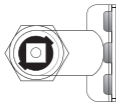
## DROITE



## GAUCHE



Onglet du sélecteur  
Droite/Gauche est à droite



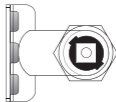
### **Vue arrière**

Pour ouvrir la poignée  
doit être tournée à droite



Vue de la serrure  
en position  
verrouillée

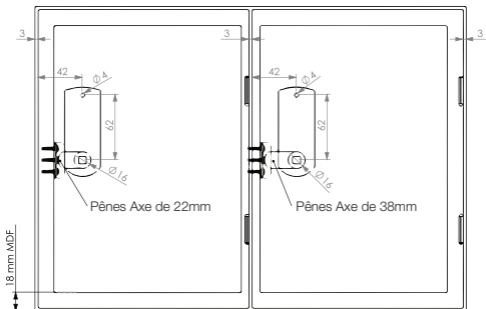
Onglet du sélecteur  
Droite/Gauche est à droite



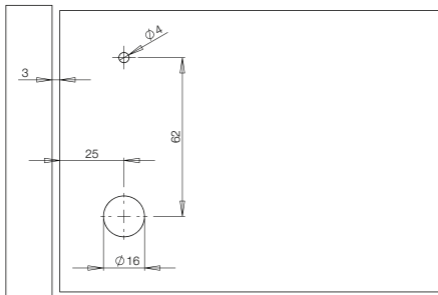
### **Vue arrière**

Pour ouvrir la poignée  
doit être tournée à gauche

## MESURES DE SERRURES A DOUBLE LOQUET

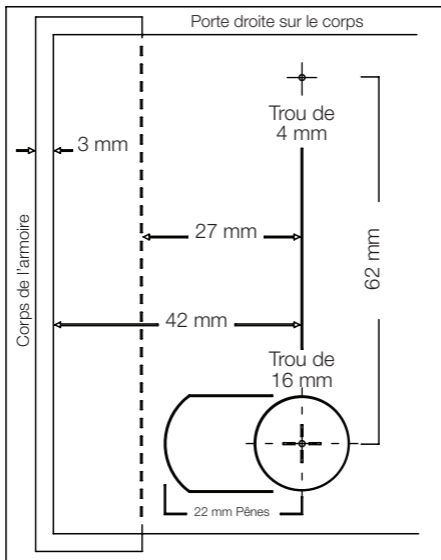


## MESURES DE MONTAGE SUR PORTES ENCASTRÉES



# MESURES DE MONTAGE INSTALLATION DE L'EXTÉRIEUR / EXTÉRIEUR DE LA PORTE

FR





**REMARQUE:** Avant l'utilisation lisez le manuel changer vos codes et testez la serrure!

### Changement de la serrure existante:

1. Centrez le gabarit de montage sur le trou existant et marquez le trou de la vis supérieure.
2. Percez avec une perceuse le trou de la vis.
3. Si nécessaire installez la serrure à l'aide d'un adaptateur.
4. Placez l'écrou sur le cylindre.
5. Fixez la vis de montage.
6. Serrez l'écrou avec la vis de montage.
7. Testez la serrure!



### Nouvelle installation:

1. Placez le gabarit de montage sur la porte de l'armoire et marquez le trou de la vis supérieure et le trou du cylindre inférieur.
2. Percez avec une perceuse le trou de la vis de montage ainsi que les trous du cylindre.
3. Continuez avec les étapes 4 à 7.



**REMARQUE:** Avant de percer les trous avec une perceuse, assurez-vous que le pêne de miniLock II (Came) est positionné sur une ouverture appropriée afin de permettre son fonctionnement.

## AVERTISSEMENTS DE MONTAGE:

FR

1. Retirez du couvercle de la pile situé à l'arrière de la serrure le transparent "Remove to Start" (Retirez avant de commencer) et activez la serrure.
2. Lisez le manuel d'utilisation, appliquez les procédures pour le changement des codes et avant d'installer la serrure répétez plusieurs fois l'opération d'ouverture et de fermeture.
3. Avant le montage de la serrure, mettez la poignée de la serrure en position fermée.
4. Assurez-vous qu'il n'y ait pas de frottement sur les portes de l'armoire. En cas de frottement faites les réglages des charnières et rendez les portes des armoires fonctionnelles.
5. N'oubliez pas d'installer le sélecteur de porte Droite/Gauche (came d'arrêt) selon la porte gauche ou droite de votre armoire.
6. Ne serrez pas trop les écrous les vis. Le couple de serrage maximum de la vis de cylindre est de 2Nm.
7. Assurez-vous qu'il n'y ait pas de frottement entre la gâche et le pêne de la serrure.
8. Enfin vérifiez les vis de montage, serrez les vis desserrées.
9. Si le trou est trop grand, (si vous remplacez une autre serrure) utilisez l'adaptateur approprié et ne serrez pas trop le cylindre (Max. 2Nm).
10. Contrôlez une fois par an les réglages des charnières des portes des armoires. Serrez les vis desserrées de la serrure et de l'armoire.

# Montaj Genel Görünüm

Kapak kalınlığı

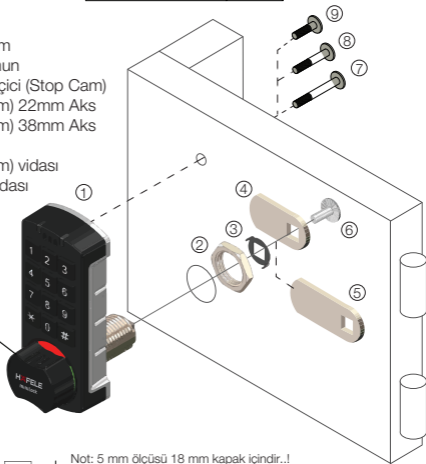
Vida boyu

Kapak kalınlığı	Vida boyu
⑦ 0 - 5 mm kapaklara	8mm
⑧ 10 - 12 mm kapaklara	16mm
⑨ 16 - 18 mm kapaklara	24mm

TR

1. miniLock II
2. M16x1,5mm  
Silindir somun
3. Sağ/Sol seçici (Stop Cam)
4. Kilit dili (Kam) 22mm Aks
5. Kilit dili (Kam) 38mm Aks
6. M4x10mm  
Kilit dili (Kam) vidası
- 7-9. Montaj vidası

Montaj kilitli  
pozisyonda  
yapılacak



Not: 5 mm ölçüsü 18 mm kapak içindir..!

Ara boşluk 1,50 mm olmalı



Montaj  
Şablonu

$\varnothing 0.16''(4\text{mm})$

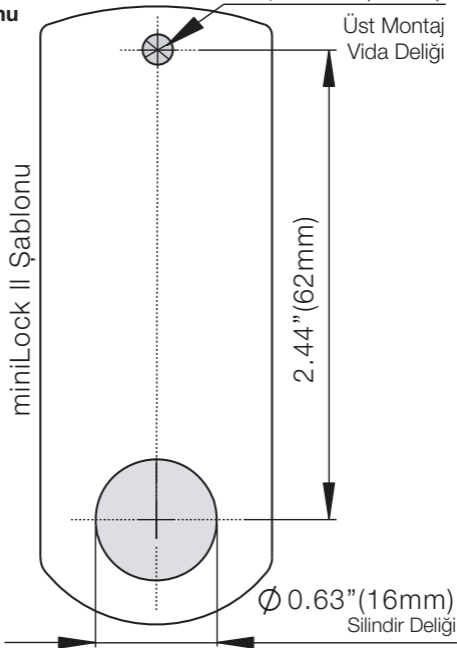
Üst Montaj  
Vida Deliği

miniLock II Şablonu

2.44''(62mm)

$\varnothing 0.63''(16\text{mm})$   
Silindir Deliği

32





**SAĞ**



**SOL**



Sağ / Sol seçici  
tırnağı SAĞ tarafta



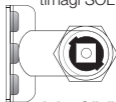
**Arka Görünüş**

Kulp, açmak için  
SAĞA döndürülür



Kilidin kapalı  
pozisyondaki  
görünümü

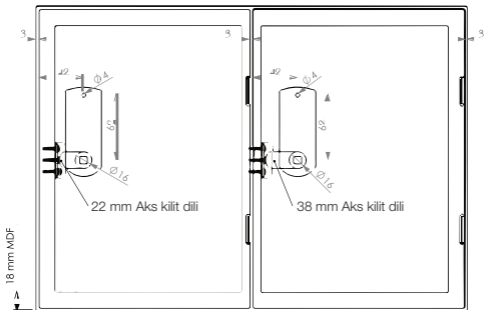
Sağ / Sol seçici  
tırnağı SOL tarafta



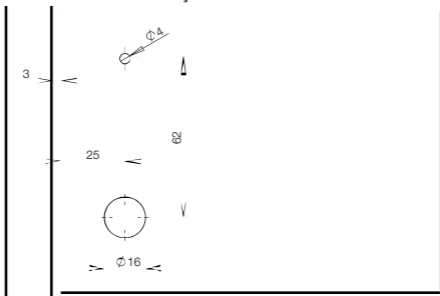
**Arka Görünüş**

Kulp, açmak için  
SOLA döndürülür

## ORTAK DİKMELİ KİLİT MONTAJ ÖLÇÜLERİ

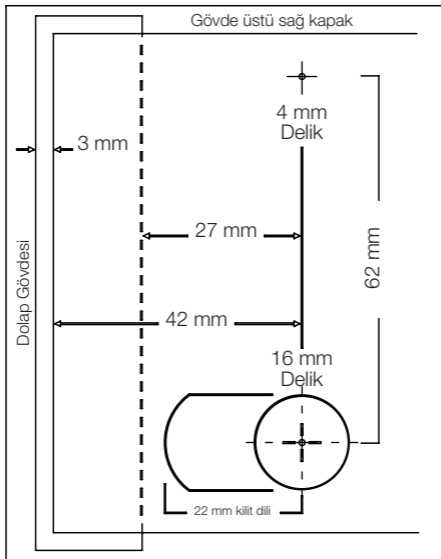


## İÇERLEK KAPAK MONTAJ ÖLÇÜLERİ



# ÜSTE BİREN / DIŞTAN KAPAK MONTAJ ÖLÇÜLERİ

TR





**NOT:** Kurulmadan önce talimatı okuyunuz, şifrelerinizi değiştiriniz ve monte etmeden önce kilidi test ediniz!

### Mevcut kilidin değiştirilmesi:

1. Montaj şablonunu mevcut deliğin üzerinde ortalayınız ve üst montaj vida deliğini işaretleyiniz.
2. Montaj vida deliğini matkapla deliniz.
3. Gerekli olması durumunda bir adaptör yardımıyla kilidi takınız.
4. Somonu silindir üzerine yerleştiriniz.
5. Montaj vidasını takınız.
6. Somonu montaj vidasını sıkıştırınız.
7. Kilidin çalışmasını test ediniz!



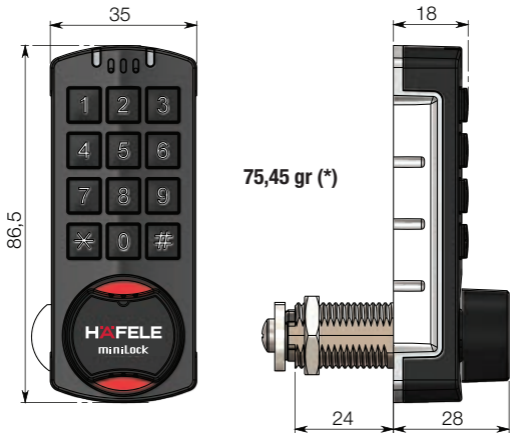
### Yeni Kurulum:

1. Montaj şablonunu dolap kapağı üzerine yerleştiriniz ve üst montaj vida deliğini ve alt silindir deliğini işaretleyiniz.
2. Montaj vida deliğini ve silindir deliklerini matkapla deliniz.
3. Yukarıdaki 4-7 adımla devam ediniz.



**Not:** Delikleri matkapla açmadan önce, miniLock II'nin kilit dilinin (Kam) çalışmasına izin verecek derecede uygun bir açıklıkta konumlandırıldığından

1. Kilidin arkasındaki batarya kapağından çıkan şeffaf "Remove to Start" (Başlamak için Çıkartınız) çekiniz ve kilidi etkinleştiriniz.
2. Kullanıcı kılavuzunu okuyunuz, şifre değişim işlemlerini uygulayınız ve kilidi monte etmeden önce açma/kapama işlemlerini birkaç kez tekrarlayınız.
3. Kilidi monte etmeden önce, kilit kulbunu kapalı konuma getiriniz.
4. Dolap kapaklarına herhangi bir sürtünme olmadığından emin olunuz. Herhangi bir sürtünme olması durumunda, menteşe ayarlarını yapınız ve dolap kapaklarını kullanışlı hale getiriniz.
5. Sağ/ Sol Kapak Seçici (Stop Cam) dolabınızın sağ veya sol kapak olması durumuna göre yerleştirmeyi unutmayınız.
6. Somonları veya vidaları fazla sıkıştırmayınız. Silindir vidasının maksimum torku 2Nm'dir.
7. Kilit karşılığı ve kilit dili arasında herhangi bir sürtünme olmadığından emin olunuz.
8. Son olarak montaj vidalarını kontrol ediniz, gevşek vidaları sıkıştırınız.
9. Deliğin fazla büyük olması durumunda, (başka bir kilidin yerine takılırken) ilgili adaptörü kullanınız ve silindiri fazla sıkımayınız. (Max. 2Nm).
10. Dolap kapak menteşe ayarlarını yılda en az bir kere kontrol ediniz. Kilitteki ve kapaktaki gevşek vidalarını sıkılaştırınız.



\* ohne Anbausatz.

\* Assembly set is not.

\* Conjunto de montaje no está incluido.

\* Le set de montage n'est pas inclus.

\* Montaj seti hariçtir.

# miniLock II

- für Schränke
- lockers
- en los armarios
- Pour les armoires
- dolaplarda
- für Kabinen
- cabinets
- los gabinetes
- les cabines
- kabinlerde
- für Schubläden
- boxes
- los cajones
- les tiroirs
- çekmecelerde



# miniLock II

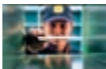
in schulen  
schools  
en las escuelas  
dans les écoles  
okullarda



in krankenhäusern  
hospitals  
en los hospitales  
dans les hôpitaux  
hastanelerde



an postfächern  
in mailboxes  
en los buzónes  
Dans les boites aux lettres  
posta kutularında



an schränken für die belegschaft  
staff lockers  
en los armarios de personal  
dans les armoires du personnel  
personal dolaplarında



im sportstudio  
sports Halls  
en los gimnasios  
dans les salles de sport  
spor salonlarında



in hammams und im wellnesbereichen  
spa and baths  
en los baños y balnearios  
dans les hammams et les spa  
hamamlarda ve spalarda



Rev 01 **050 037 1071**